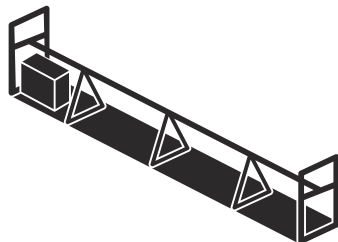




Husqvarna®



BT 90

Obsah

Úvod.....	2	Preprava, skladovanie a likvidácia.....	25
Bezpečnosť.....	5	Technické údaje.....	27
Montáž.....	9	Vyhlasenie o zhode.....	37
Prevádzka.....	18	Vyhlasenie o zhode.....	38
Údržba.....	21	Obchodné značky.....	38
Riešenie problémov.....	23		

Úvod

Popis výrobku

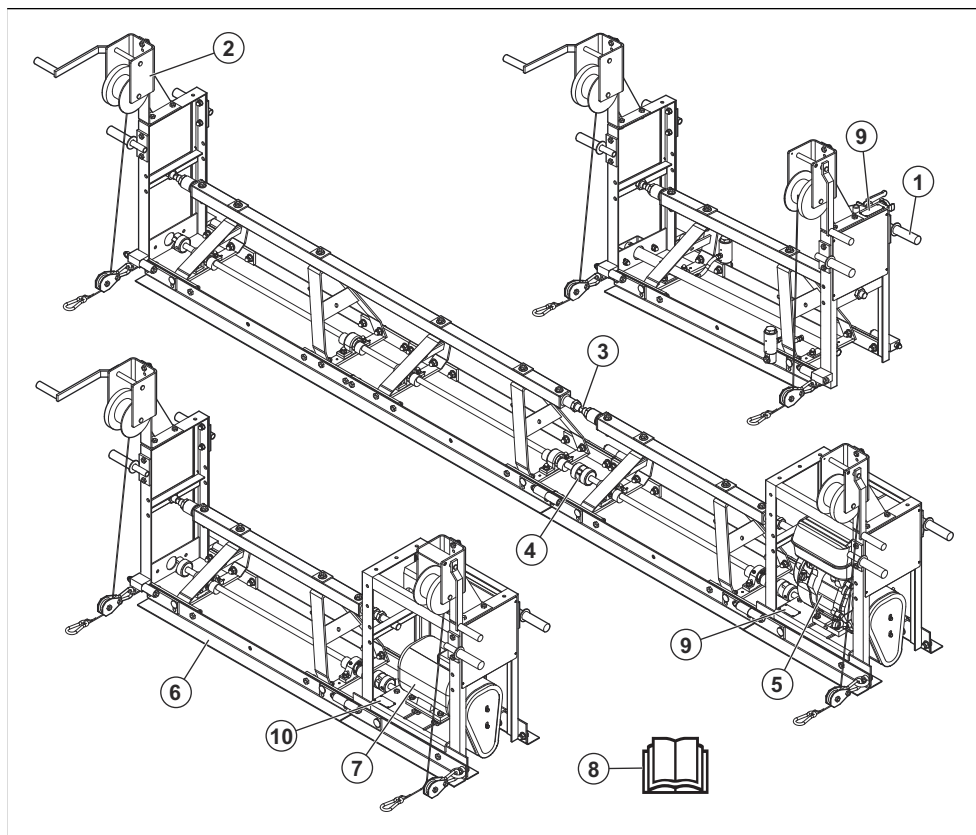
Produkt je modulárny systém vibračnej lišty pre liatie veľkých betónových plôch. Sekcie priehradovej vibračnej lišty sú k dispozícii v rôznych rozmeroch. Napínacia skrutka nastavuje uhol povrchu betónu: plochý, s uhlom, ktorý smeruje nahor alebo s uhlom, ktorý smeruje nadol. Produkt je poháňaný elektrickou (BT 90 E), benzínovou (BT 90 G) alebo pneumatickou pohonnou jednotkou (BT 90 P).

Plánované použitie

Výrobok je určený iba na profesionálne využitie. Výrobok sa používa na zhutňovanie betónu, na vyrovnávanie plôch betónu a na vyhladenie povrchu. Príkladmi takýchto prác sú betónové podlahy, príjazdové cesty a mosty.

Výrobok nepoužívajte na iné účely.

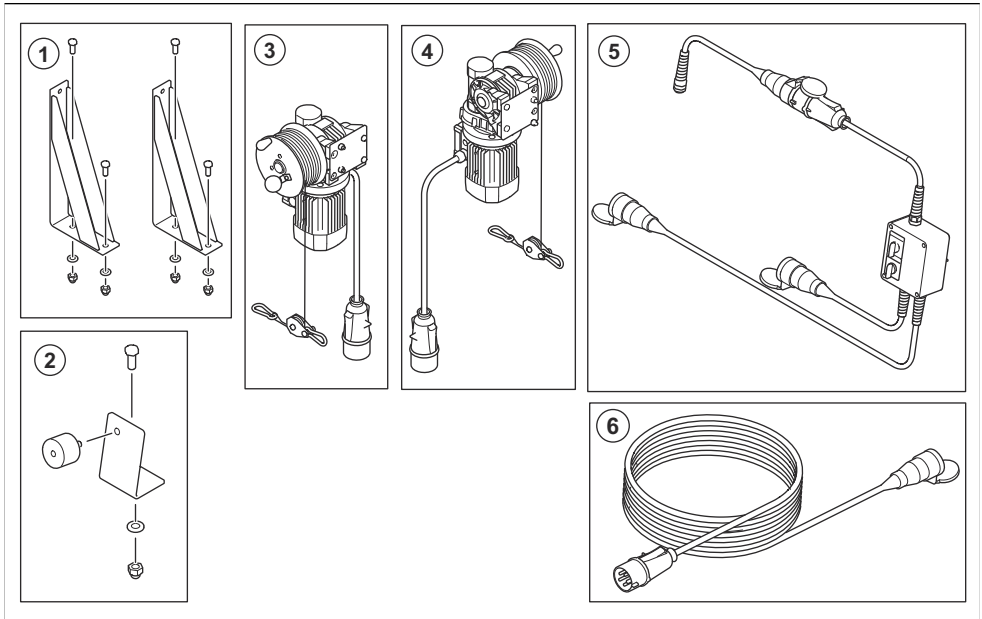
Prehľad výrobku



1. Rukoväť
2. Navijak
3. Napínacia skrutka
4. Spojka
5. Motor (BT 90 G)

6. Sekcia priehradovej vibračnej lišty
7. Motor (BT 90 E)
8. Návod na obsluhu
9. Typový štítok
10. Výkonový štítok

Prehľad elektrického navijaka



1. Montážne dosky pre EWL a EWR vrátane skrutiek, podložiek a matic
2. Súprava zostavy riadiacej dosky (dosky, skrutka, matica, podložka, konzola)
3. Elektrický navijak vľavo (EWL)
4. Elektrický navijak vpravo (EWR)
5. Riadiaca doska a gumový tmič
6. Rozširovací súprava (dĺžka 10 m) na pripojenie elektrického navijaka k riadiacej doske



Používajte ochranné rukavice.



Nepribližujte sa žiadnymi časťami tela k rotujúcim častiam.



Palivo: Bezolovnatý benzín s maximálnym obsahom 10 % etanolu.



Tento výrobok je v súlade s príslušnými smernicami ES.

Symbole na výrobku



UPOZORNENIE: Tento výrobok môže byť nebezpečný a spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtienie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Postupujte opatrne a používajte výrobok správnym spôsobom.



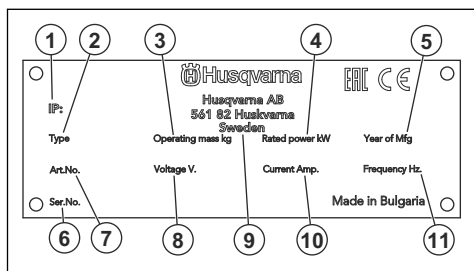
Pred používaním výrobku si pozorne prečítajte návod na obsluhu a uistite sa, že porozumiete uvedeným pokynom.



Používajte chrániče sluchu.

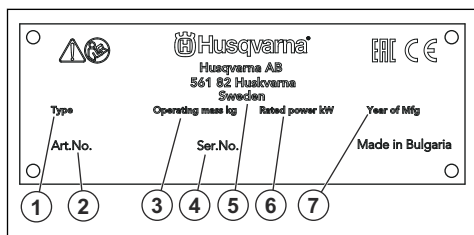
Poznámka: Ostatné symboly/štítky na výrobku obsahujú údaje v súlade so zvláštnymi požiadavkami certifikácie pre určité trhy.

Typový štítek



1. Klasifikácia IP
2. Typ výrobku
3. Hmotnosť výrobku
4. Menovitý výkon
5. Rok výroby
6. Výrobné číslo
7. Číslo výrobku
8. Napätie, V
9. Výrobca
10. Prúd, A
11. Frekvencia, Hz

Typový štítek



1. Typ výrobku
2. Číslo výrobku
3. Hmotnosť výrobku
4. Výrobné číslo
5. Výrobca
6. Menovitý výkon
7. Rok výroby

Poškodenie výrobku

Nie sme zodpovední za škody na našom výrobku v prípade:

- nesprávne vykonanej opravy výrobku,
- opravy výrobku, pri ktorej neboli použité diely od výrobcu alebo diely schválené výrobcom,
- používania príslušenstva od iného výrobcu alebo príslušenstva, ktoré nie je schválené výrobcom,
- opravy výrobku, ktoré neboli vykonané v schválenom servisnom stredisku alebo schválenými kompetentnými osobami.

Bezpečnosť

Bezpečnostné definície

Výstrahy, upozornenia a poznámky slúžia na zdôraznenie mimoriadne dôležitých častí návodu.



VÝSTRAHA: Používa sa, ak pre obsluhu alebo osoby v okolí existuje nebezpečenstvo poranenia alebo smrti v prípade nedodržania pokynov v návode.



VAROVANIE: Používa sa, ak hrozí nebezpečenstvo poškodenia produktu, iných materiálov alebo okolitej oblasti v prípade nedodržania pokynov v návode.

Poznámka: Používa sa na poskytnutie informácií nad rámec nevyhnutných informácií v danej situácii.

Všeobecné bezpečnostné pokyny



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Tento výrobok môže byť nebezpečný, ak nie ste opatrní alebo ho používate nesprávne. Tento výrobok môže spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie obsluhujúceho pracovníka alebo iných osôb. Pred použitím výrobku si musíte prečítať tento návod na obsluhu a porozumieť jeho obsahu.
- Tento výrobok nie je určený na používanie osobami (vrátane detí) s obmedzenými fyzickými,

- zmyslovými alebo mentálnymi schopnosťami alebo s nedostatočnými skúsenosťami či znalosťami.
- Uschovajte si všetky upozornenia a pokyny.
- Dodržiavajte všetky platné zákony a predpisy.
- Obslužný personál aj jeho zamestnávateľ musia poznať a predchádzať rizikám počas prevádzky výrobku.
- Výrobok smú používať iba osoby, ktoré si prečítali návod na obsluhu a porozumeli jeho obsahu.
- Nepoužívajte výrobok, ak ste pred použitím neabsolvovali príslušné školenie. Zabezpečte vyššie školenie všetkých operátorov.
- Nedovoľte, aby výrobok používali deti.
- Výrobok smú obsluhovať iba oprávnené osoby.
- Za nehody, pri ktorých dôjde k poškodeniu zdravia osôb alebo majetku, nesie zodpovednosť prevádzkovateľ.
- Výrobok nepoužívajte, ak ste unavení, chorí alebo ste pod vplyvom alkoholu, drog alebo liekov.
- Vždy zachovávajú opatrnosť a riadte sa zdravým úsudkom.
- Tento výrobok vytvára počas prevádzky elektromagnetické pole. Toto pole môže za určitých okolností spôsobovať rušenie aktívnych alebo pasívnych implantovaných lekárskeho prístrojov. Na zníženie rizika vážneho poranenia alebo usmrtenia odporúčame, aby sa osoby s implantovanými lekárskeho pomôckami poradili so svojím lekárom a výrobcom danej lekárskeho pomôcky ešte pred použitím tohto výrobku.
- Výrobok udržiavajte čistý. Uistite sa, že sú symboly a emblémy čitateľné.
- Výrobok nepoužívajte, ak je poškodený.
- Výrobok neupravujte.
- Nepoužívajte výrobok, ak je možné, že bol upravený inými osobami.

Bezpečnostné pokyny pre prevádzku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Naučte sa, ako v prípade núdze rýchlo zastaviť motor.
- Obslužný personál musí mať dostatočnú fyzickú silu potrebnú na bezpečnú obsluhu výrobku.
- Výrobok nepoužívajte, ak nie sú nainštalované všetky ochranné kryty.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 7*.
- Zabezpečte, aby sa v pracovnej oblasti nachádzali len schválené osoby.
- V pracovnom priestore udržiavajte čistotu a majte ho dobre osvetlený.
- Počas používania musíte byť v bezpečnej a stabilnej polohe.

- Uistite sa, že vám alebo výrobku nehrozí riziko pádu z výšky.
- Uistite sa, že sa na rukoväti nenachádza žiaden olej ani mazadlo.
- Produkt nepoužívajte v oblastiach, kde môže dôjsť k požiaru alebo výbuchu.
- Výrobok môže spôsobiť odhodnenie predmetov vysokou rýchlosťou. Všetky osoby v pracovnej oblasti musia používať schválené osobné ochranné prostriedky. Z pracovnej oblasti odstráňte voľné predmety.
- Pred ponechaním výrobku bez dozoru vypnite motor a uistite sa, že nehrozí riziko náhodného naštartovania.
- Dbajte na to, aby sa v pohyblivých častiach nezachytilo oblečenie, dlhé vlasy ani šperky.
- Na výrobok si nesadajte.
- Neudierajte do výrobku.
- Výrobok vždy používajte zozadu s rukami na rukoväti.
- Výrobok nepoužívajte v blízkosti elektrických káblov. Výrobok nie je elektricky odizolovaný a môže dôjsť k zraneniu alebo usmrteniu.
- Pred použitím výrobku skontrolujte, či sa v pracovnej oblasti nenachádzajú skryté drôty, káble a potrubia. Ak výrobok narazí na skrytý predmet, okamžite vypnite motor a skontrolujte výrobok aj daný predmet. Pred opätovným použitím výrobku sa uistite, že je možné bezpečne pokračovať v práci.

Ochrana proti vibráciám



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Počas používania sa z výrobku prenášajú vibrácie na obslužný personál. Pri pravidelnom alebo častom používaní výrobku môže dôjsť k poškodeniu zdravia obslužného personálu v dôsledku vibrácií alebo k zvýšeniu závažnosti poškodenia. Poškodenie zdravia sa môže týkať prstov, rúk, zápästí, ramien, pliec alebo nervov a prívodu krvi do iných častí tela. Poškodenie zdravia môže viesť k dočasnemu oslabeniu alebo mať trvalý charakter a môže sa s postupom času (týždňov, mesiacov alebo rokov) zhoršovať. Medzi možné poškodenia zdravia patrí narušenie krvného obehu, nervovej sústavy, kĺbov a iných štruktúr tela.
- Príznaky sa môžu prejaviť počas používania výrobku alebo inokedy. Ak sa prejavia príznaky a vy budete naďalej používať výrobok, intenzita príznakov sa môže zvyšovať alebo nadobudnúť trvalý charakter. Ak sa prejavia nasledujúce alebo iné príznaky, vyhľadajte lekársku pomoc:
 - znecitlivenie, strata citu, šteklenie, pichanie, bolesť, páľivé pocity, pulzujúca bolesť, stuhnutosť, ťažkopádnosť, pokles sily, zmena farbenia alebo stavu pokožky.

- Intenzita príznakov sa môže zvýšiť v chladnom počasí. Ak výrobok používate v chladnom prostredí, noszte teplé oblečenie a uchovávajte ruky v teple a suchu.
- Na udržanie správnych úrovní vibrácií vykonávajte údržbu a prevádzku výrobku v súlade s pokynmi v návode na obsluhu.
- Výrobok pri práci jemne navádzajte. Netlačte výrobok nasilu. Výrobok pevne pridržiajte za rukoväť, no uistite sa, že ho pritom máte neustále pod kontrolou a dokážete ho bezpečne ovládať. Netlačte rukoväť na koncové dorazy viac, ako je potrebné.
- Ruky majte vždy položené iba na rukoväti alebo rukovätiach.
- Ak náhle dôjde k silným vibráciám, výrobok okamžite vypnite. Výrobok nepoužívajte, až kým neodstránite príčinu zvýšeným vibrácií.

Bezpečnosť a ochrana pred prachom



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku môže dôjsť k zvrineniu prachu do ovzdušia. Prach môže spôsobiť vážne poškodenie zdravia a trvalé zdravotné problémy. Prach oxidu kremičitého je niekoľkými orgánmi regulovaný ako škodlivý. Medzi takéto zdravotné problémy patria napr.:
 - smrteľné ochorenia pľúc ako chronická bronchitída, silikóza a pľúcna fibróza,
 - rakovina,
 - vrodené poruchy,
 - zápal kože.
- Používajte správne vybavenie na zníženie množstva prachu a výparov v ovzduší a na zníženie množstva prachu na pracovnom vybavení, povrchoch, oblečení a častiach tela. Medzi regulačné vybavenie patria napr. systémy na zachytávanie prachu a rozprašovanie vody na viazanie prachových častíc. Ak je to možné, znížte mieru vytvárania prachu pri zdroji. Dbajte na to, aby bolo vybavenie správne nainštalované a používané a aby sa vykonávala pravidelná údržba.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest. Dbajte na to, aby sa na pracovisku používali prostriedky na ochranu dýchacích ciest pred nebezpečnými materiálmi.
- Dbajte na to, aby bolo na pracovisku zabezpečené dostatočné prúdenie vzduchu.
- Ak je to možné, nasmerujte výfuk výrobku tak, aby pri používaní nevíril do ovzdušia prach.

Bezpečnosť a ochrana pred výfukovými plynmi



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výfukové plyny z motora obsahujú oxid uhoľnatý. Ide o plyn bez zápachu, ktorý je jedovatý a veľmi nebezpečný. Dýchanie oxidu uhoľnatého môže spôsobiť smrť. Keďže je oxid uhoľnatý bez zápachu a neviditeľný, nie je možné zistiť jeho prítomnosť ľudskými zmyslami. Prvotným príznakom otravy oxidom uhoľnatým je závrat, no dostatočné množstvo alebo koncentrácia oxidu uhoľnatého môže spôsobiť stratu vedomia, najmä v uzavretých priestoroch alebo na miestach bez náležitého vetrania.
- Výfukové plyny tiež obsahujú nespálené uhlíkovdýky vrátane benzénu. Dlhodobé vdychovanie môže spôsobiť zdravotné problémy.
- Oxid uhoľnatý obsahujú aj výfukové plyny, ktoré vidíte alebo cítite ťuchom.
- Nepoužívajte výrobok so spaľovacím motorom v interiéri ani v oblastiach bez dostatočného vetrania.
- Nevdychujte výfukové plyny.
- Dbajte na dostatočné prúdenie vzduchu v pracovnej oblasti. Toto je veľmi dôležité pri používaní výrobku vo výkopoch alebo iných stiesnených pracovných priestoroch, kde sa môžu ľahko nahromadiť výfukové plyny.

Bezpečnosť a ochrana pred hlukom



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Vysoké hladiny hluku a dlhodobé vystavenie hluku môžu spôsobiť stratu sluchu v dôsledku hluku.
- Aby ste zachovali čo najnižšiu hladinu hluku, používajte výrobok a vykonávajte jeho údržbu v súlade s pokynmi uvedenými v návode na obsluhu.
- Skontrolujte, či nie je poškodený tlmič výfuku. Skontrolujte, či je tlmič výfuku správne pripevnený k výrobku.
- Počas prevádzky výrobku používajte schválené chrániče sluchu.
- Pri používaní chráničov sluchu venujte pozornosť výstražným signálom a hlasom. Po zastavení výrobku si zložte chrániče sluchu, pokiaľ nie je potrebné používať chrániče sluchu kvôli úrovni hluku na pracovisku.

Osobné ochranné prostriedky



VÝSTRAHA: Skôr než budete produkt používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Pri používaní výrobku vždy používajte schválené osobné ochranné prostriedky. Osobné ochranné prostriedky nedokážu úplne vylúčiť riziko, ale môžu znížiť vážnosť zranenia v prípade nehody. Požiadajte svojho predajcu, aby vám pomohol pri výbere správnych osobných ochranných prostriedkov.
- Pravidelne vykonávajte kontrolu stavu osobných ochranných prostriedkov.
- Používajte schválenú ochrannú prilbu.
- Používajte schválené chrániče sluchu.
- Používajte schválenú ochranu dýchacích ciest.
- Používajte chrániče očí s bočnou ochranou zraku.
- Používajte ochranné rukavice.
- Používajte topánky s oceľovou špičkou a protišmykovou podrážkou.
- Používajte schválené pracovné oblečenie alebo podobný, tesne priliehajúci odev s dlhými rukávami a dlhými nohavcami.

Hasiaci prístroj

- Počas prevádzky majte vždy na blízku hasiaci prístroj.
- Používajte práškový hasiaci prístroj triedy „ABE“ alebo hasiaci prístroj s kyslíčnikom uhlíčitým typu „BE“.

Bezpečnostné zariadenia na výrobku



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Výrobok nepoužívajte, ak bezpečnostné zariadenia nie sú v riadnom prevádzkovom stave.
- Denne kontrolujte bezpečnostné zariadenia. Ak bezpečnostné zariadenia nie sú v riadnom prevádzkovom stave alebo sú poškodené, obráťte sa na servisného zástupcu Husqvarna.
- Bezpečnostné zariadenia neupravujte

Bezpečnosť paliva



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Palivo je horľavé a jeho výpary sú výbušné. Pri manipulácii s palivom buďte opatrní, aby ste predišli zraneniu, požiaru a výbuchu.
- Nevdychujte palivové výpary. Palivové výpary sú jedovaté a môžu poškodiť zdravie. Uistite sa, že je prítok vzduchu dostatočný.
- Nedávajte dolu uzáver palivovej nádrže a nedolievajte palivo, keď je motor spustený.
- Pred dopĺňaním paliva sa uistite, že motor vychladol.
- Palivo nedolievajte v uzatvorených priestoroch. Nedostatočné prúdenie vzduchu môže spôsobiť

poranenie alebo smrť v dôsledku uduseného alebo otravy oxidom uhoľnatým.

- V blízkosti paliva alebo motora nefajčite.
- Do blízkosti paliva alebo motora neumiestňujte horúce predmety.
- Nedopĺňajte palivo v blízkosti zdroja iskier alebo otvoreného plameňa.
- Pred dopĺňaním paliva pomaly otvorte veko palivovej nádrže a opatrne uvoľnite tlak.
- Palivo môže pri styku s pokožkou spôsobiť jej podráždenie. Pri kontakte pokožky s palivom umyte zasiahnuté miesto vodou a mydlom.
- Ak vylejete palivo na odev, okamžite sa prelečte.
- Palivovú nádrž nedopĺňajte úplne doplna. Teplo spôsobuje expanziu paliva. Uchovajte miesto navrchu palivovej nádrže.
- Uzáver palivovej nádrže pevne utiahnite. Ak nie je veko palivovej nádrže pevne utiahnuté, existuje riziko vzniku požiaru.
- Pred spustením výrobku ho presuňte do vzdialenosti aspoň 3 m/10 st od miesta dopĺňania paliva.
- Výrobok neštartujte, ak sú na ňom zvyšky paliva alebo motorového oleja. Odstráňte neželané palivo a motorový olej a pred naštartovaním motora nechajte výrobok vyschnúť.
- Pravidelne kontrolujte výskyt netesností na motore. Ak je palivový systém netesný, neštartujte motor, kým sa netesnosti neopravia.
- Výskyt netesností na motore nikdy nekontrolujte prstami.
- Palivo uchovávajte iba v schválených nádobách.
- Pri uskladnení výrobku a paliva dbajte na to, aby palivo ani výpary z paliva nemohli spôsobiť poškodenie.
- Palivo vypúšťajte vonku do schválenej nádoby a mimo zdrojov iskier a otvoreného plameňa.

Elektrická bezpečnosť



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Napájacia zástrčka musí zodpovedať napájacej zásuvke. Nepokúšajte sa zástrčku upravovať. Nepoužívajte zástrčky adaptéra s uzemnenými výrobkami. Napájacie zástrčky bez úprav a správne napájacie zásuvky znižujú riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak chcete posunúť výrobok, neťahajte za napájací kábel.
- Pri odpájaní ťahajte napájací kábel za zástrčku. Neťahajte za napájací kábel.
- Zaisťte, aby sa napájací kábel nezachytil do dverí, plotov alebo podobných prekážok, ktoré by mohli spôsobiť poškodenie napájacieho kábla.
- Skontrolujte, či sú napájací kábel a napájacia zástrčka v dobrom stave a nie sú poškodené.

- Poškodený napájací kábel nepripájajte k výrobku.
- Nedotýkajte sa napájacieho kábla, ak sa počas prevádzky výrobku poškodí. Odpojte napájací kábel od napájacej zásuvky.
- Chráňte kábel pred vodou, olejom, ostrými hranami a pohybujúcimi sa dielmi.
- Výrobok nevystavuje dažďu ani vlhku. V prípade preniknutia vody do výrobku sa zvyšuje riziko úrazu elektrickým prúdom.
- Ak používate výrobok vo vlhkom prostredí, použite napájací zdroj s prúdovým chráničom. Prúdový chránič znižuje riziko zásahu elektrickým prúdom.

Bezpečnostné pokyny pre pneumatickú vzduchovú hadicu



VÝSTRAHA: Uvoľnená pneumatická vzduchová hadica sa môže pohybovať náhodne a so silou. Ak vzduchová hadica zasiahne operátora alebo okolostojacich, hrozí nebezpečenstvo poranenia. Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Skontrolujte pneumatickú vzduchovú hadicu a konektory, či nie sú poškodené. Poškodené súčiastky ihneď vymeňte.
- Skontrolujte, či sú všetky konektory pneumatickej vzduchovej hadice správne nainštalované.
- Skontrolujte, či je pneumatická vzduchová hadica správne pripojená.
- Keď zdvíhate alebo premiestňujete výrobok, nedržte ho za pneumatickú vzduchovú hadicu.
- Neodpájajte pneumatickú vzduchovú hadicu, ktorá je pod tlakom. Pred odpojením pneumatickej vzduchovej hadice zastavte vzduchový kompresor a potom na výrobku spustíte funkciu spustenia a zastavenia, aby sa uvoľnil zostávajúci tlak.
- Nesmerujte prúdenie vzduchu k telu ani iným osobám. Vzduch sa môže dostať do krvného obehu a spôsobiť smrť.
- Nepoužívajte stlačený vzduch na odstraňovanie nečistôt z odevu.
- Ak používate zubové spojky, nainštalujte poistné kolíky a použite poistné káble. Poistné kolíky a

poistné káble zabraňujú zlyhaniu spojenia medzi pneumatickými vzduchovými hadicami a medzi pneumatickou vzduchovou hadicou a nástrojom.

Bezpečnostné pokyny pre údržbu



VÝSTRAHA: Skôr než budete výrobok používať, prečítajte si nasledujúce výstrahy.

- Nepravidelná a nesprávne vykonaná údržba zvyšuje nebezpečenstvo poranenia a poškodenia výrobku.
- Používajte osobné ochranné pomôcky. Pozrite si časť *Osobné ochranné prostriedky na strane 7*.
- Pred vykonaním údržby zastavte motor a skontrolujte, či sú všetky diely výrobku vychladnuté.
- Pred vykonávaním údržby vyčistením odstráňte z výrobku nebezpečné materiály.
- Pred vykonávaním údržby odpojte kryt zapalovacej sviečky.
- Výfukové plyny z motora sú horúce a môžu obsahovať iskry. Výrobok nepoužívajte v interiérových priestoroch ani v blízkosti horľavého materiálu.
- Výrobok neupravujte. Úpravy, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vždy používajte originálne príslušenstvo a náhradné diely. Príslušenstvo a náhradné diely, ktoré neschválil výrobca, môžu spôsobiť vážne poranenie alebo usmrtenie.
- Vymeňte všetky poškodené, opotrebované alebo zlomené diely.
- Vykonávajte len údržbu uvedenú v tomto návode na obsluhu. Všetky ostatné servisné úkony vykonajte v autorizovanom servisnom stredisku.
- Pred naštartovaním motora po údržbe najskôr odstráňte z výrobku všetky nástroje. Voľné nástroje alebo nástroje pripravené k rotujúcim dielom sa môžu vymrštiť a spôsobiť zranenie.
- Po údržbe skontrolujte na výrobku úroveň vibrácií. Ak nie je správna, obráťte sa na autorizované servisné stredisko.
- Nechajte pravidelne vykonať servisnú údržbu výrobku v autorizovanom servisnom stredisku.

Montáž

Úvod



VÝSTRAHA: Pred montážou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.



VAROVANIE: Vibrácie v produkte môžu spôsobiť uvoľnenie sekcií priehradovej vibračnej lišty. To spôsobí poškodenie vibračnej lišty. Po niekoľkých minútach prevádzky znova dotiahnite upevňovacie prvky.

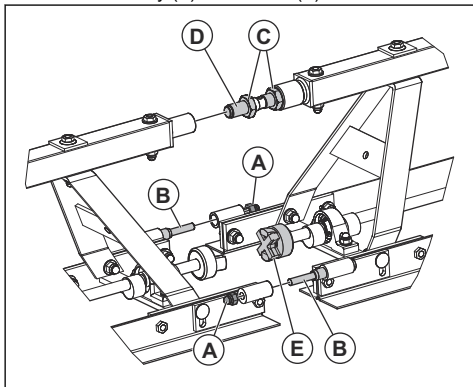
Poznámka: Pre matice (A) a skrutky (B):
dotahovací moment 81 Nm pre triedu M12 8.8.

Poznámka: Pre matice (C): 36 mm kľúč.

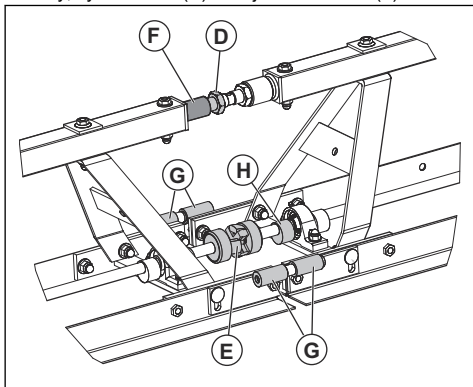
Inštalácia sekcií priehradovej vibračnej lišty BT 90 E a BT 90 G

Aby ste predišli vibráciám, nainštalujte najkratšie sekcie priehradovej vibračnej lišty v blízkosti pohonnej jednotky. Potom nainštalujte dlhšie sekcie priehradovej vibračnej lišty.

1. Položte sekcie priehradovej vibračnej lišty na rovnú zem.
2. Uvoľnite skrutky (A) zo skrutiek (B).



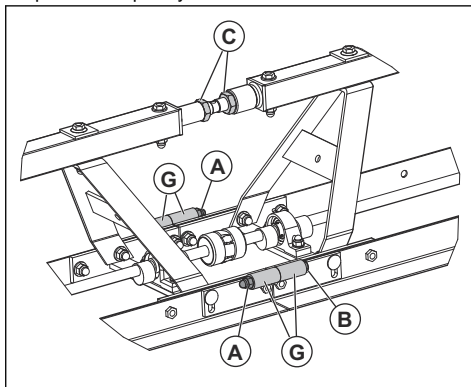
3. Posuňte matice (C) do stredu skrutky (D).
4. Uistite sa, že gumový kríž na spojke (E) je v dobrom stave.
5. Spoločne posúvajte sekcie priehradovej vibračnej lišty, kým skrutka (D) nevojde do držiaka (F).



6. Vložte skrutkovač so správnou veľkosťou do otvoru v skrutke (D). Pomocou skrutkovača otočte skrutku (D).

Poznámka: Skrutka má pravý závit.

7. Uistite sa, že krytky (G), spojky (E) a excentrické prvky (H) sú zarovnané.
8. Plne utiahnite skrutku (D).
9. Dotiahnite matice (A) a skrutky (B) na krytkách (G) pomocou 2 plochých 19 mm kľúčov.



10. Pomocou skrutky (D) vykonajte potrebné nastavenie uhla.
11. Dotiahnite matice (C) pomocou 36 mm kľúča.

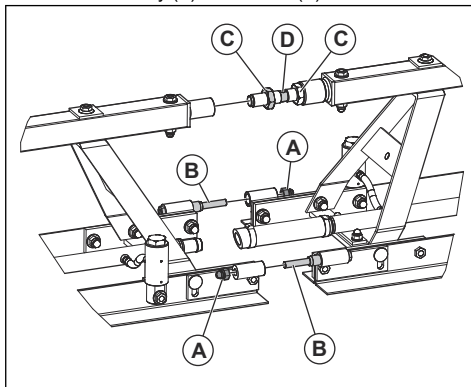
Inštalácia koncových sekcií

- Vykonajte rovnaký postup ako v časti *Inštalácia sekcií priehradovej vibračnej lišty BT 90 E a BT 90 G na strane 10*.

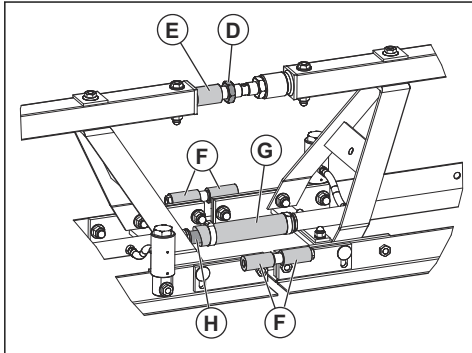
Inštalácia sekcií priehradovej vibračnej lišty BT 90 P

Ak to umožňujú konfigurácia vibračnej lišty, v záujme predchádzania rezonancii nainštalujte najkratšie úseky vibračnej lišty v blízkosti pohonnej jednotky. Potom nainštalujte dlhšie sekcie priehradovej vibračnej lišty.

1. Položte sekcie priehradovej vibračnej lišty na rovnú zem.
2. Uvoľnite skrutky (A) zo skrutiek (B).



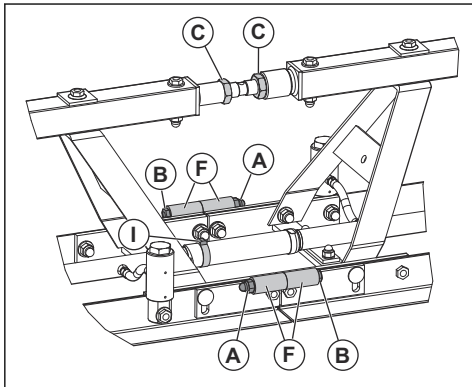
3. Posuňte matice (C) do stredu skrutky (D).
4. Spoločne posúvajte sekcie priehradovej vibračnej lišty, kým skrutka (D) nevojde do držiaka (E).



5. Pomocou 36 mm kľúča otáčajte skrutku (D).

Poznámka: Skrutka má pravý závit.

- a) Uistite sa, že krytky (F) sú zarovnané.
 - b) Uistite sa, že gumová hadica (G) zapadne do vzduchového konektora (H) a že gumová hadica a vzduchový konektor sú zarovnané.
6. Plne utiahnite skrutku (D).
 7. Dotiahnite matice (A) a skrutky (B) na krytkách (F) dvomi plochými 19 mm kľúčmi.



8. Nainštalujte svorku (I) a dotiahnite ju skrutkovačom.
9. Pomocou napínacej skrutky vykonajte potrebné nastavenie uhla.
10. Utiahnite matice (C).
11. Ak používate 1 m sekciu priehradovej vibračnej lišty a ak je to možné, nainštalujte túto sekciu v blízkosti pohonnej jednotky. Na koniec výrobku neinštalujte 1 m sekciu priehradovej vibračnej lišty.

Použitie sekcií priehradovej vibračnej lišty BT 90 P dlhších ako 15 m/49 stôp

Ak používate sekcie priehradovej vibračnej lišty BT 90 P, ktoré sú dlhšie ako 15 m/49 stôp, musíte nainštalovať dve pohonné jednotky, jednu na každom konci sekcií. Potom musíte pripojiť jeden kompresor k jednej z pohonných jednotiek a jeden kompresor k druhej pohonnej jednotke.

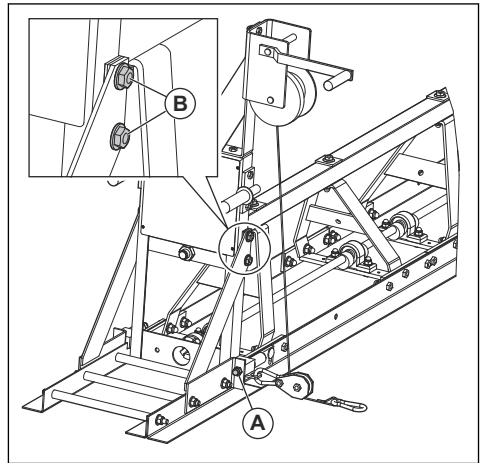
Je to potrebné, aby každý piest dostával dostatok vzduchu na správne vibrovanie. V opačnom prípade nebude produkt BT 90 P vibrovať.

Inštalácia koncových sekcií

1. Vykonajte rovnaký postup ako v časti *Inštalácia sekcií priehradovej vibračnej lišty BT 90 P na strane 10*.
2. Pneumatická pohonná jednotka má na konci gumovej hadice krytku. Vyberte krytku z gumovej hadice a nasadte ju na koniec protiahlej sekcie priehradovej vibračnej lišty.

Inštalácia predĺženia priehradovej vibračnej lišty

1. Odskrutkujte matice (A).



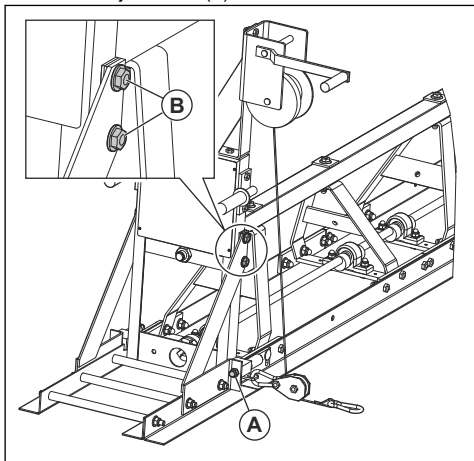
2. Priložte predĺženie priehradovej vibračnej lišty k voľnému koncu sekcie priehradovej vibračnej lišty.

Poznámka: Predĺženie priehradovej vibračnej lišty nie je možné nainštalovať na pohonnú jednotku.

3. Dotiahnite skrutky (B) a matice (A).

Inštalácia nevibračného predĺženia

1. Odskrutkujte matice (A).



2. Nevibračné predĺženie umiestnite na voľný koniec nevibrujúcej sekcie.

Poznámka: nevibračné predĺženie nie je možné nainštalovať na pohonnú jednotku.

3. Dotiahnite skrutky (B) a matice (A).

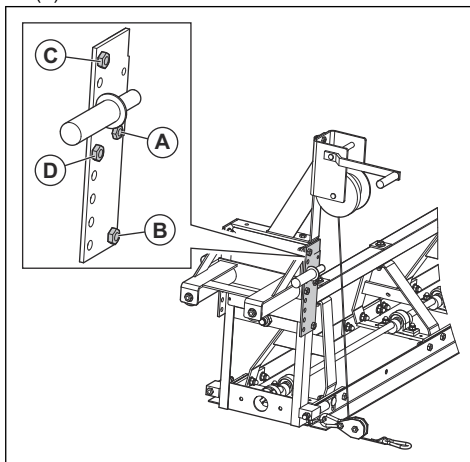
Montáž vyčnievajúceho prvku

Ako voliteľné príslušenstvo je k dispozícii vyčnievajúci prvok. Vyčnievajúci prvok používajte, keď je výrobok umiestnený na podporných kolajniciach. Vyčnievajúci prvok môže byť nainštalovaný na 2 koncoch produktu.

Poznámka: Vyčnievajúci prvok sa nedá použiť spolu s predĺžením.

1. Odstráňte rukoväti.

2. Nainštalujte vyčnievajúci prvok pomocou matíc (A) a (B).



3. Nastavte vyčnievajúci prvok pomocou matíc (C) a (D). Nastaviteľná vzdialenosť je uvedená v tabuľke nižšie.

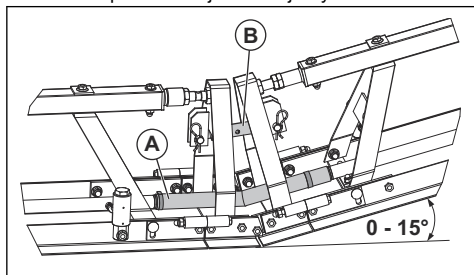
Poloha otvoru pre maticu (C) a (D)	Nastaviteľná vzdialenosť, mm
1 a 5	0
2 a 6	32,5
3 a 7	65
4 a 8	97,5
5 a 9	130

Inštalácia konzoly na obrátenie pneumatickej koruny

Pneumatická konzola na obrátenie koruny je k dispozícii ako voliteľné príslušenstvo. Pneumatickú konzolu na obrátenie koruny je možné nainštalovať len na pneumatické sekcie priehradovej vibračnej lišty. Pneumatická konzola na obrátenie koruny nastavuje maximálny uhol 15°.

1. Pneumatickú konzolu na obrátenie koruny nainštalujte medzi 2 pneumatické sekcie priehradovej vibračnej lišty.

2. Pripojte gumovú hadicu (A) k 2 pneumatickým sekciám priehradovej vibračnej lišty.

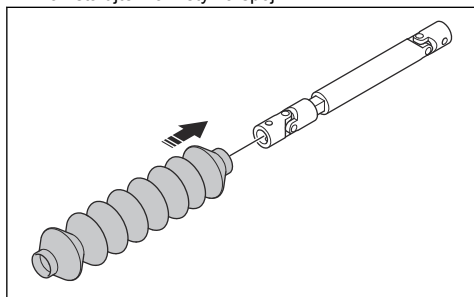


3. Nastavte uhol pomocou napínacej skrutky (B).

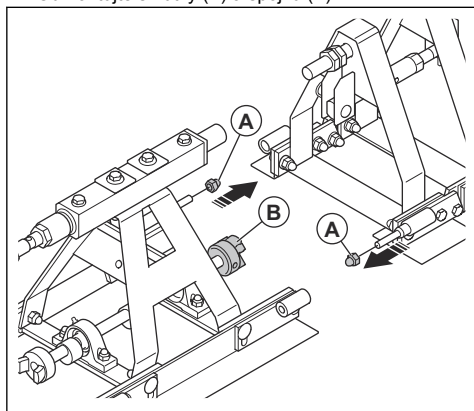
Inštalácia mechanickej konzoly na obrátenie koruny

Mechanická konzola na obrátenie koruny je k dispozícii ako voľiteľné príslušenstvo. Mechanickú konzolu na obrátenie koruny je možné nainštalovať len na medzi 2 mechanickej sekcie priehradovej vibračnej lišty.

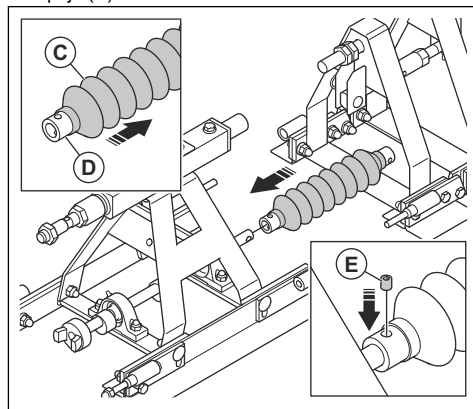
1. Nainštalujte manžety na spoj.



2. Odmontujte skrutky (A) a spojku (B).

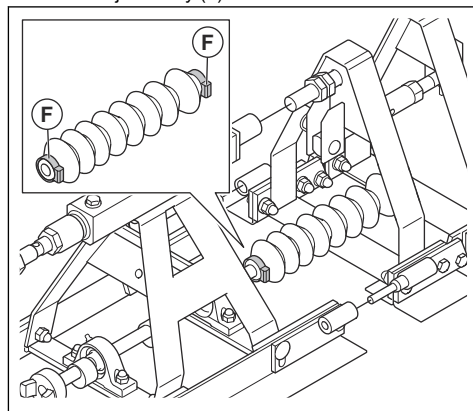


3. Nastavte manžety (C) tak, aby bol viditeľný koniec spoja (D).

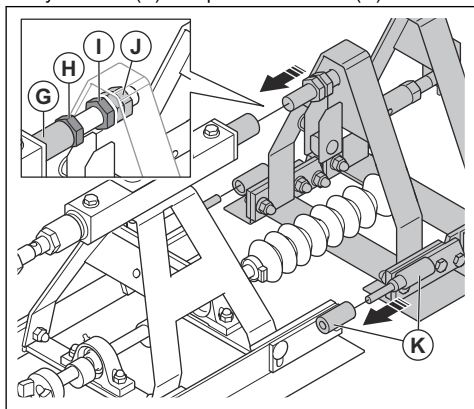


4. Namontujte spoj k produktu a nainštalujte skrutku (E).

5. Nainštalujte svorky (F).



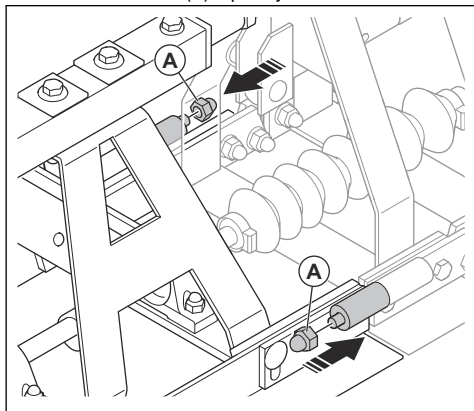
6. Posuňte sekcie priehradovej vibračnej lišty k sebe, kým matica (H) nezapadne do držiaka (G).



7. Pomocou 36 mm kľúča otáčajte maticu (H).

Poznámka: Matica má pravotočivý závit.

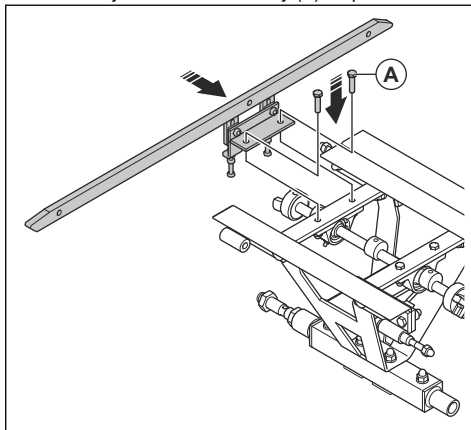
8. Uistite sa, že sú krytky (K) zarovnané.
9. Úplne dotiahnite maticu (H).
10. Dotiahnite matice (I a J) pomocou 36 mm kľúča.
11. Dotiahnite matice (A) 2 plochými 19 mm kľúčmi.



Inštalácia klzníc (voliteľné)

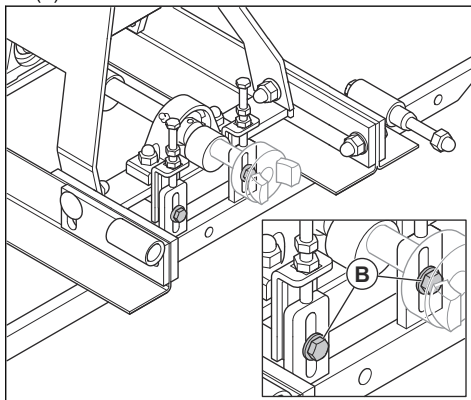
1. Položte produkt hornou stranou nadol.

2. Nainštalujte klznicu a 2 skrutky (A) na produkt.

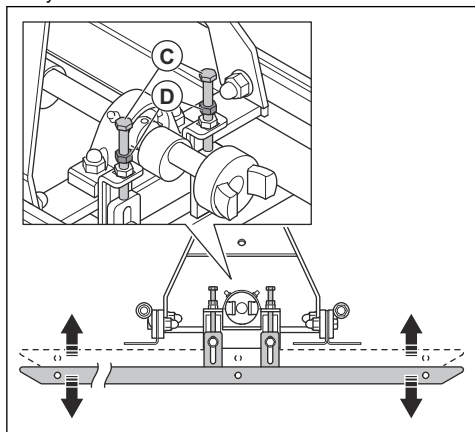


3. Položte produkt dolnou stranou nadol.

4. Ak chcete nastaviť výšku klznice, uvoľnite 2 skrutky (B).



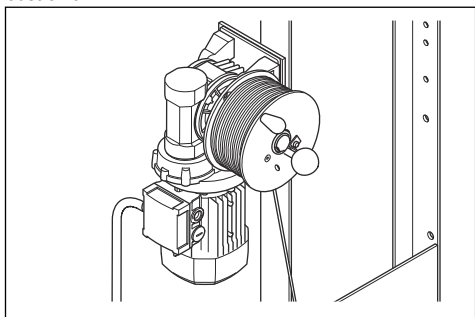
5. Otáčaním 2 skrutiek (C) a 2 matíc (D) nastavte výšku klznice.



6. Po dokončení nastavenia dotiahnite 2 skrutky (C), 2 matice (D) a 2 skrutky (B).

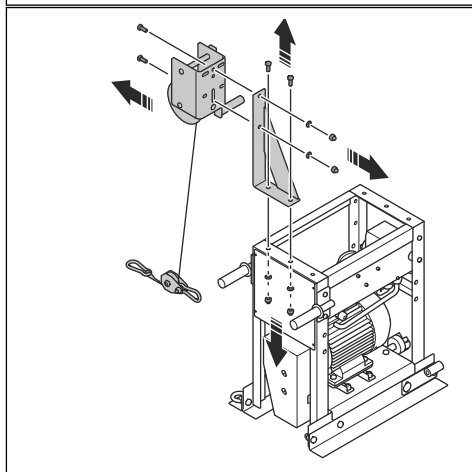
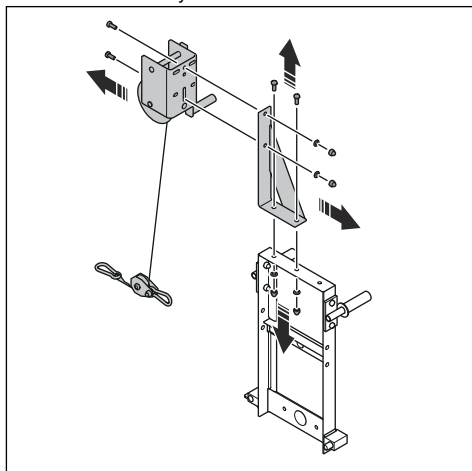
Inštalácia elektrických navijakov

Elektrické navijaky sa používajú na ťahanie produktu na koľajniciach počas prevádzky na vodorovných betónových povrchoch. Elektrické navijaky sú pripojené ku koncovej sekcii a sekcii s pohonnou jednotkou pomocou dodaných skrutiek a matíc. Elektrické navijaky majú závitový motor, 40 m/131 stôp kábel s karabínami a lanový bubon, ktorý je možné odstrániť.

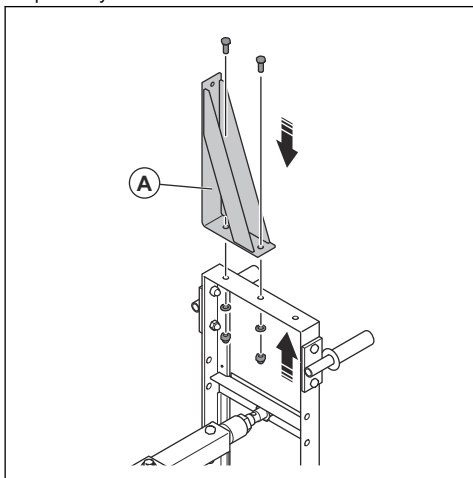


VÝSTRAHA: Pomocou elektrických navijakov nezdvíhajte produkt ani iné predmety. Elektrické navijaky nespĺňajú potrebné bezpečnostné požiadavky. Je veľmi nebezpečné zavesiť ťažké náklady na elektrické navijaky.

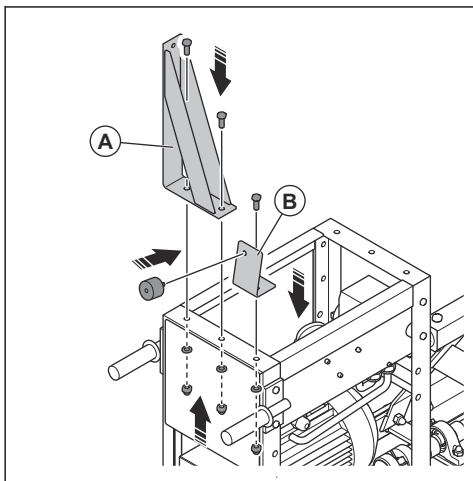
1. Odstráňte ručné navijaky, skrutky, podložku, matice a montážne dosky.



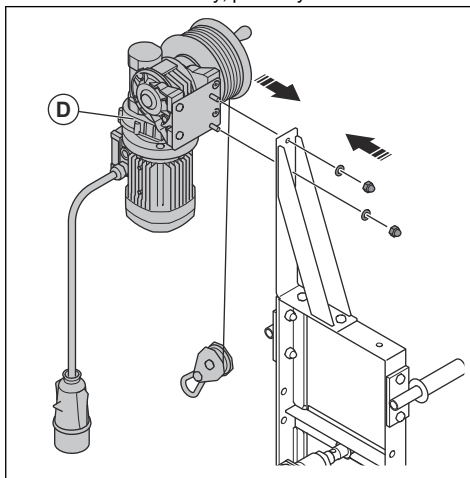
2. Pripevnite ľavú montážnu dosku (A). Použite skrutky, podložky a matice.



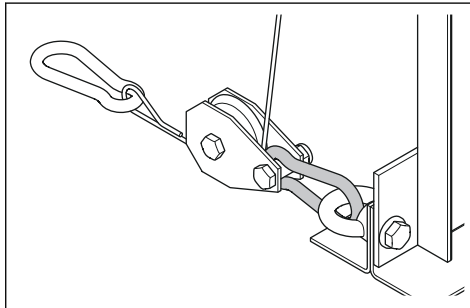
3. Pripevnite pravú montážnu dosku (A) a montážnu dosku riadiacej dosky (B). Použite skrutku, podložky a matice.



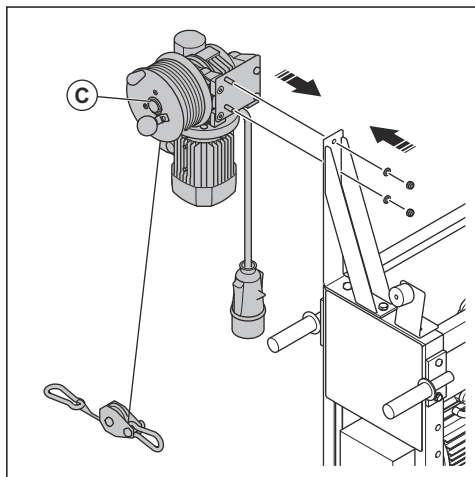
4. Pripojte ľavý elektrický navijak (D) k ľavej montážnej doske. Použite skrutky, podložky a matice.



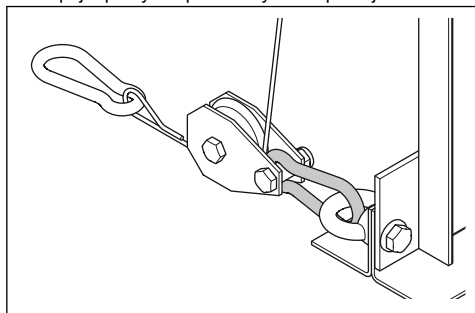
5. Pripojte ľavý bezpečnostný hák k ľavej slučke.



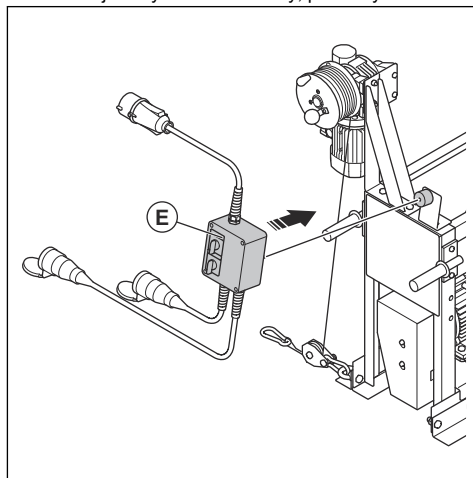
6. Pripojte pravý elektrický navijak (C) k pravej montážnej doske. Použite skrutky, podložky a matice.



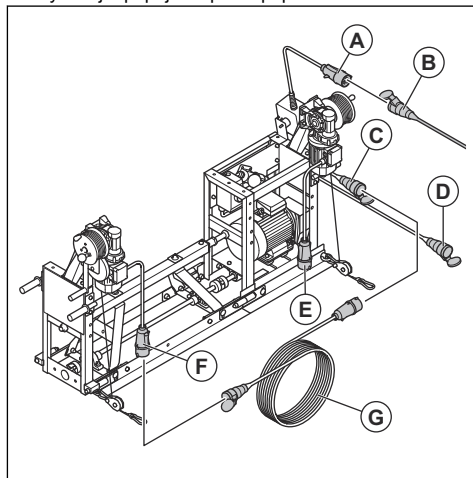
7. Pripojte pravý bezpečnostný hák k pravej slučke.



8. Pripojte riadiacu dosku (E) k montážnej doske riadiacej dosky. Použite skrutky, podložky a matice.



9. Vykonaajte pripojenie podľa popisu.



- Pripojte zásuvku kábla F k zásuvke na jednom konci kábla G.
- Pripojte zásuvku kábla D do zásuvky na druhom konci kábla G.
- Pripojte zásuvku kábla C k zásuvke kábla E.
- Pripojte zásuvku kábla A do elektrickej zásuvky B.

Prevádzka

Úvod



VÝSTRAHA: Pred používaním výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa, že rozumiete informáciám, ktoré sa v nej uvádzajú.

Postup pred používaním výrobku



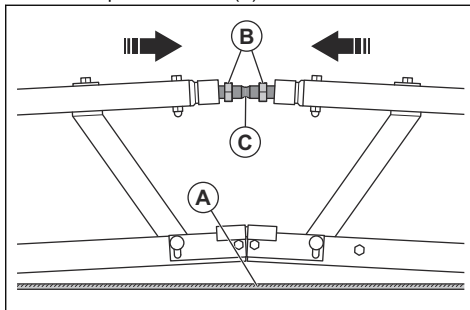
VÝSTRAHA: Počas prevádzky produktu sa nedotýkajte hriadeľa. Hriadeľ sa otáča a môže spôsobiť vážne zranenie.

- Pozorne si prečítajte tento návod na obsluhu a uistite sa, že ste porozumeli pokynom.
- Prečítajte si návod k motoru dodaný výrobcom motora.
- Vykonávajte dennú údržbu. Pozrite si časť *Údržba na strane 21*.
- Uistite sa, že v blízkosti produktu sa nenachádzajú žiadne predmety, ktoré by sa počas prevádzky mohli zachytiť do hriadeľa.
- Spodný okraj výrobku musí byť rovný. Podľa potreby nastavte napínacie skrutky a uistite sa, že poistné matice sú úplne dotiahnuté.
- Skontrolujte, či je smer otáčania správny pre danú operáciu.
- Skontrolujte, či sú koľajnice stabilné. Nestabilné koľajnice môžu spôsobiť, že sa výrobok prevráti, alebo zabrániť správne mu pohybu výrobku.
- Skontrolujte, či sú koľajnice rovnobežné. Koľajnice, ktoré nie sú v rovnobežné, môžu vytvárať značky na betóne.

Vyrovnanie spodného okraja výrobku

1. Pri montáži výrobku položte konce na podstavce, aby sa uvoľnil spodný okraj výrobku.
2. Pozdĺž spodného okraja výrobku pripevnite povrázok (A).
3. Povrázok napnite, aby bol rovný.

4. Uvoľnite poistné matice (B).



5. Pomocou napínacej skrutky (C) nastavte napnutie každého spoja tak, aby bola celá dĺžka výrobku rovná.
6. Uťahnite poistné matice (B).
7. Sledujte spodný okraj výrobku a povrázok, aby sa zaručilo, že výrobok je rovný.

Smer rotácie

Najlepšie výsledky získate, ak sa hriadeľ otáča v opačnom smere, ako je smer prevádzky. Udržiava sa napätie v lanách navijaka a jednoduchšie sa riadi pohyb výrobku.

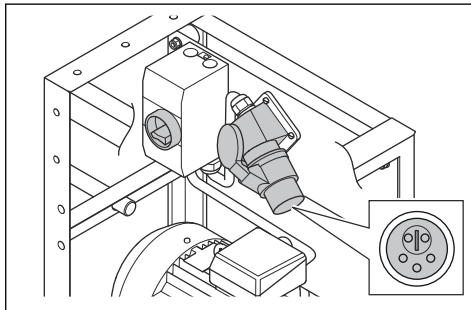
Ak má výrobok pohonnú jednotku používajúcu palivo, na zmenu smeru otáčania je potrebné výrobok zdvihnúť a otočiť.

Ak má zariadenie elektrickú pohonnú jednotku, pozrite si časť *Nastavenie smeru otáčania pohonnej jednotky BT 90 E na strane 18*.

Nastavenie smeru otáčania pohonnej jednotky BT 90 E

Smer otáčania sa nastavuje pomocou prepínača fáz v elektrickom pripojení výrobku.

1. Vložte skrutkovač do otvoru.



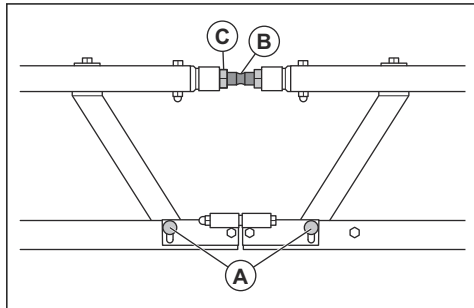
2. Zatláčte skrutkovač a otočte skrutkovač o 1/2 otáčky.

Nastavenie uhla medzi sekciami priehradovej vibračnej lišty



VAROVANIE: Nezvyšujte uhol na viac ako $\pm 3\%$, pretože to znižuje životnosť spojky hriadeľa.

1. Zostavte sekcie priehradovej vibračnej lišty. Pozrite si časť *Montáž na strane 9*.
2. Uvoľnite 4 matice pre skrutky (A) na spoji medzi sekciami priehradovej vibračnej lišty.



3. Uistite sa, že závit skrutiek je čistý a nenachádza sa na nich žiadny betón.
4. Otáčaním napínacej skrutky (B) nastavte uhol.
5. Utiahnite matice skrutiek (A).
6. Utiahnite poistnú maticu (C) na zaistenie napínacej skrutky.

Zapnutie výrobku

Prvé spustenie výrobku po inštalácii

Ak ide o prvé spustenie po inštalácii, po jednej hodine prevádzky je potrebné vykonať údržbu zariadenia BT90P. Pozrite si časť *Plán údržby na strane 21*.

Spustenie elektrickej pohonnej jednotky (BT 90 E)

1. Skontrolujte, či sa frekvencia a napätie uvedené na typovom štítku zhodujú s napätím v sieti.
2. Pripojte napájaciu zástrčku pohonnej jednotky k zdroju napájania.
3. Naštartujte pohonnú jednotku.
4. Skontrolujte smer otáčania vibračného hriadeľa. Ak je smer nesprávny, zmeňte smer na opačný. Pozrite si časť *Nastavenie smeru otáčania pohonnej jednotky BT 90 E na strane 18*.

Spustenie benzínovej pohonnej jednotky (BT 90 G)

1. Doplňte motorový olej. Pozrite si návod na použitie motora.
2. Doplňte palivo.

3. Otvorte palivový uzáver.
4. Nastavte ovládanie sýtiča do správnej polohy.
 - a) Ak je motor studený, sýtič zatvorte.
 - b) Ak je motor teplý alebo je okolitá teplota vysoká, otvorte sýtič.
5. Nastavte hlavný vypínač motora do polohy „ON“ (Zap.).
6. Naštartujte motor.
7. Pred zvýšením na maximálne otáčky nechajte motor spustený 2 – 3 minúty s voľnobežnými otáčkami.



VAROVANIE: Motor nepoužívajte pri príliš vysokých otáčkach. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 27* pre informácie o maximálnych otáčkach motora.

Spustenie pneumatickej pohonnej jednotky (BT 90 P)

Pri prvom spustení pneumatickej pohonnej jednotky sa musíte po jednej hodine prevádzky uistiť, že všetky skrutky na zachovanie polohy piestu na vibračnej lište sú dobre dotiahnuté.

1. Naplňte automatické mazacie zariadenie olejom. Pozrite si časť *Technické údaje na strane 27* pre informácie o správnom type oleja.
2. Pripojte prívod vzduchu.
3. Plne otvorte ventil, čím spustíte vibrovanie.
4. Ventil pomaly zatvárajte, až kým nie je rýchlosť vibrovania správna.
5. Nastavte prietok oleja z automatického mazacieho zariadenia. Správny prietok oleja je 2 – 3 kvapky za sekundu.



VAROVANIE: Výrobok neprevádzkujte bez oleja.

Obsluha výrobku



VÝSTRAHA: Počas prevádzky produktu sa nedotýkajte hriadeľa. Hriadeľ sa otáča a môže spôsobiť vážne zranenie.

Na bezpečnú a správnu obsluhu výrobku sú potrební 2 operátori. Na zaistenie uspokojivého výsledku sú potrební ďalší 2 operátori.

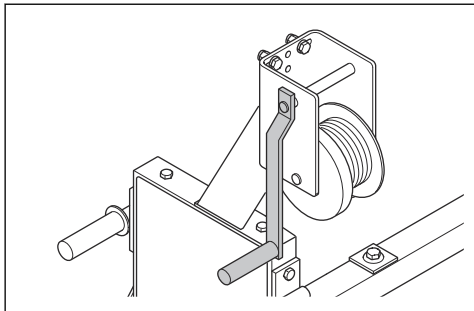
- 1 operátor bude kráčať na strane pohonnej jednotky výrobku. Tento operátor ovláda funkcie štartovania a zastavenia a obsluhuje navijak na tejto strane.
- 1 operátor bude kráčať na opačnej strane a obsluhuje navijak na svojej strane.

- 2 operátori budú kráčať pred výrobkom a odstraňovať nežiaduci betón pomocou plochej laty na betón. Pred výrobkom sa hromadí betón. Ak je nežiaduci betón vyššie ako 2 – 3 cm, betónový povrch nebude plochý.
- Počas prevádzky pravidelne kontrolujte napínacie skrutky a poistné matice. V prípade potreby dotiahnite napínacie skrutky a poistné matice. Vibrácie môžu spôsobiť uvoľnenie napínacích skrutiek a poistných matic.
- Ak sa výrobok zdvihne a presunie, pred pokračovaním prevádzky skontrolujte napínacie skrutky a poistné matice. V prípade potreby dotiahnite napínacie skrutky a poistné matice. Pri preprave sa môžu uvoľniť napínacie skrutky a poistné matice.

Vytiahnutie lana navijaka

Lano navijaka s dĺžkou 30 m/98 stôp sa dá voľne vytiahnuť, ak sú navijaky odpojené.

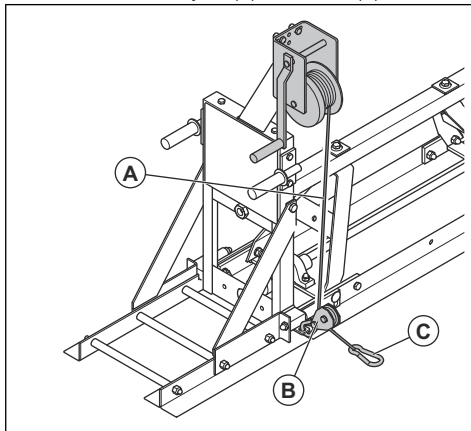
1. Otočte rukoväť navijaka dozadu o 2 otáčky bez zaťaženia.



2. Odstráňte rukoväť navijaka.
3. Potiahnutím lana ho odviňte.
4. Vráťte rukoväť navijaka späť.

Posunutie výrobku dopredu

1. Preveďte lano navijaka (A) cez kladku (B).

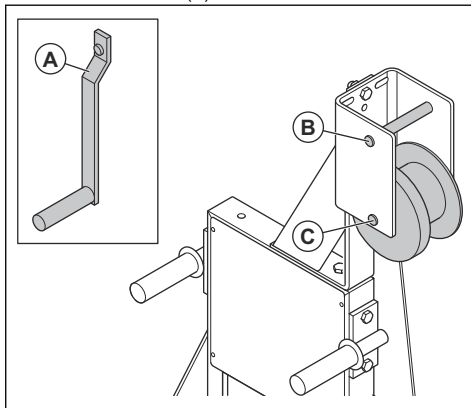


2. Vytiahnite lano navijaka a pripojte karabínu (C) na vzdialenom konci pracovného priestoru.
3. Otáčajte navijaky na každom konci zariadenia.
4. Uistite sa, že lano navijaka smeruje kolmo na výrobok. Ak nie, zariadenie sa bude počas prevádzky pohybovať bočne.

Nastavenie rýchlosti pohybu dopredu

Na navijakoch sa nachádzajú 2 rôzne hriadele. Rýchlosť pohybu vpred je pre tieto 2 hriadele odlišná.

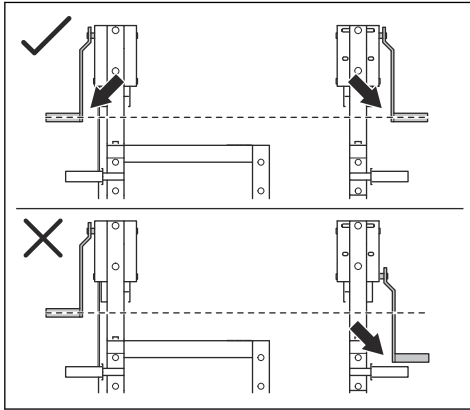
- Pre vyššiu rýchlosť umiestnite rukoväť navijaka (A) na horné hriadele (B).



- Pre nižšiu rýchlosť umiestnite rukoväť navijaka (A) na dolné hriadele (C).

Poznámka: Použite vysokú rýchlosť pre betón s vysokým alebo stredným poklesom a nízku rýchlosť pre betón so stredným alebo nízkym poklesom.

- Uistite sa, že navijaky na 2 koncoch výrobku sú v rovnakej polohe hriadeľa. Ak navijaky nie sú v rovnakej polohe, zariadenie sa nepohybuje rovnakou rýchlosťou na 2 koncoch.



Poznámka: Ak chcete upravovať kruhovú oblasť, navijaky možno umiestniť do rôznych polôh a výrobok sa potom bude pohybovať v kruhu.

Zastavenie výrobku

Zastavenie elektrickej pohonnej jednotky (BT 90 E)

1. Prepnete vypínač do polohy Vyp.

2. Odpojte napájací kábel z napájacieho zdroja.



VÝSTRAHA: Keď sa výrobok nepoužíva, vždy odpojte napájací kábel z napájacieho zdroja.

Zastavenie benzínovej pohonnej jednotky (BT 90 G)

1. Presuňte ovládanie škrtiacej klapky do polohy voľnobežných otáčok.
2. Uvedte spínač zapnutia/vypnutia motora do vypnutej polohy. Motor sa zastaví.
3. Prepnete palivový ventil do vypnutej polohy „OFF“ (Vyp.).

Zastavenie pneumatickej pohonnej jednotky (BT 90 P)



VÝSTRAHA: Neodpájajte vzduchový kompresor, ak je v hadici tlak vzduchu. Pri vniknutí stlačeného vzduchu do očí alebo na pokožku hrozí nebezpečenstvo poranenia.

1. Úplne zatvorte ventil na vzduchovom kompresore.
2. Ak je ventil na pohonnej jednotke zatvorený, otvorte ho.
3. Počkejte, kým tlak vzduchu neklesne na nulu.
4. Odpojte vzduchový kompresor.

Údržba

Úvod

že rozumiete informáciám, ktoré sú v nej uvedené.



VÝSTRAHA: Pred údržbou výrobku si prečítajte kapitolu o bezpečnosti a uistite sa,

Plán údržby

Poznámka: Ak je v riadku tabuľky uvedených viac časových intervalov, najkratší časový interval platí len pre prvú údržbu.

Údržba	Pri prvom spustení po prvej hodine	Denne
Skontrolujte všetky skrutky, ktoré držia piesty na vibračnej lište. V prípade potreby dotiahnite skrutky.	X	X
Skontrolujte všetky matice. V prípade potreby ich správne utiahnite.		X
Skontrolujte všetky skrutky typu M10. V prípade potreby ich správne dotiahnite na 47 Nm.		X
Skontrolujte všetky skrutky typu M12. V prípade potreby ich správne dotiahnite na 81 Nm.		X
Vyčistite výrobok. Čistenie výrobku na strane 22		X

Údržba	Pri prvom spustení po prvej hodine	Denne
Skontrolujte, či navijaky fungujú správne.		X
Skontrolujte káble, či nie sú poškodené. Poškodené laná vymeňte		X
Uistite sa, že sú laná správne navinuté okolo lanového bubna bez zauzlenia a so správnym napnutím.		X
V prípade jednotiek s pohonom na benzín a elektrických jednotiek: a) namažte ložiská sekcií priehradovej vibračnej lišty. b) Skontrolujte napnutie hnacieho remeňa. c) skontrolujte otáčky motora. <i>Technické údaje na strane 27</i>		X
V prípade benzínových pohonných jednotiek vykonajte kontrolu hladiny paliva a hladiny motorového oleja. Pozrite si návod na použitie motora.		X
V prípade jednotiek s pneumatickým pohonom: <i>Čistenie a mazanie vibrátora do betónu na pneumatických sekciách na strane 22</i> a) naplňte automatické mazacie zariadenie a uistite sa, že prietok oleja je 2 – 3 kvapky za sekundu. b) Skontrolujte vibrátor do betónu. Ak sa zastaví, vyčistite vibrátor do betónu.		X

Čistenie výrobku

- Po každom použití odstráňte z povrchov výrobku všetok betón ešte predtým, ako zatvrdne. Nastriekajte olejom na betónové formy alebo prostriedkom na uvoľňovanie betónu.
- Na čistenie výrobku používajte vysokotlakový čistič.



VAROVANIE: Nesmerujte prúd vody priamo na motor elektrickej pohonnej jednotky.



VAROVANIE: Pred čistením benzínovej pohonnej jednotky vysokotlakovou umývačkou zakryte motor. Na karburátor, palivovú nádrž a generátor nesmie preniknúť žiadna voda.

- Vonkajšie povrchy motora benzínovej pohonnej jednotky čistite vodou, ale nie vysokotlakovou umývačkou.
- Vyčistite hriadele, ale vodu nesmerujte na ložiská.
- Nakloňte výrobok a vyčistite spodnú časť.

- Odstráňte z rukoväti mazivo a olej.

Čistenie a mazanie vibrátora do betónu na pneumatických sekciách

- Odstráňte vibrátor do betónu z výrobku.
- Vyberte hornú krytku na vibrátore do betónu a vyberte piest.
- Vyčistite piest a teleso vibrátora do betónu.
- Namažte piest olejom.
- Nainštalujte vibrátor do betónu.



VAROVANIE: Horná krytka vibrátora do betónu musí byť pripojená pomocou prípravku LOCTITE® N243™.

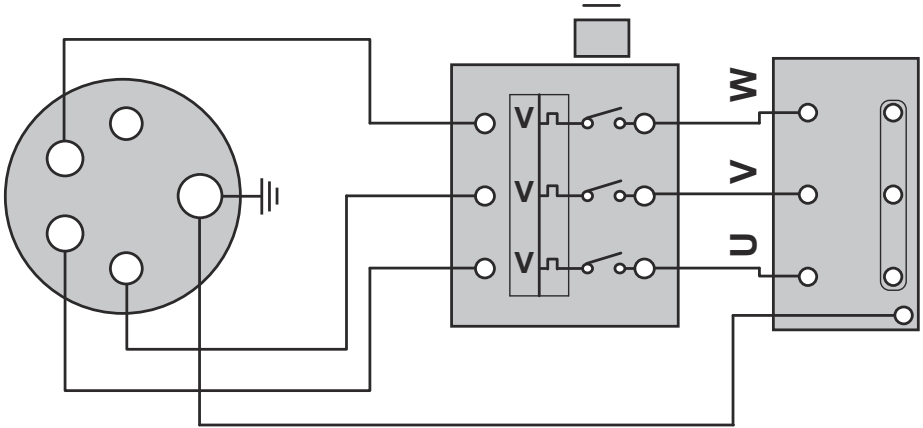
- Dotiahnite hornú krytku na 350 Nm.

Nastavenie napnutia hnacieho remeňa

- Odstráňte 4 skrutky, ktorými je prichytený motor.
- Ručne posuňte motor, aby ste napli hnacie remene.
- Upevnite 4 skrutky.

Schéma elektrického systému

400V-3-50Hz



Nastavenie ističa

6,3 A

400 V

Riešenie problémov

Problém	Pohonná jednotka	Príčina	Riešenie
Výrobok sa nedá spustiť.	BT 90 P	Žiadny tlak vzduchu.	Vykonajte kontrolu tlaku vzduchu.
		Žiadny vzduch.	Vykonajte kontrolu prietoku vzduchu.
		Páčka vzduchu je vo vypnutej polohe.	Prepnite páčku vzduchu do zapnutej polohy.
		Piesty sú zablokované ľadom.	Zapnite vzduch. Pomocou gumového kladivka jemne odstráňte ľad z každého zablokovaného piestu.
	BT 90 E	Spínač zapnutia/vypnutia motora je vo vypnutej polohe.	Nastavte spínač zapnutia/vypnutia motora do zapnutej polohy.
		Elektrická zásuvka nie je napájaná.	Vymeňte alebo opravte napájaciu zásuvku.
	BT 90 G	Žiadne palivo.	Doplňte palivo.
Spínač zapnutia/vypnutia motora je v polohe Vyp.		Nastavte spínač zapnutia/vypnutia motora do polohy Zap.	

Problém	Pohonná jednotka	Prčina	Riešenie	
Výrobok sa spustí, ale nevibruje.	BT 90 E	Nie je správne napnutý hnací remeň.	Utiahnite hnací remeň.	
		Hnací remeň je opotrebovaný.	Výmena hnacieho remeňa.	
	BT 90 G	Spojkové obloženia sú opotrebované.	Vymeňte spojkové obloženia.	
		Nie je správne napnutý hnací remeň.	Utiahnite hnací remeň.	
		Hnací remeň je opotrebovaný.	Výmena hnacieho remeňa.	
	Rýchlosť vibrovania je príliš nízka.	BT 90 P	Príliš nízky tlak vzduchu.	Nastavte tlak vzduchu na potrebné hodnoty.
Príliš nízky prietok vzduchu.			Nastavte prietok vzduchu na potrebné hodnoty.	
V pneumatikách vzduchových hadiciach dochádza k únikom.			Skontrolujte pneumatické vzduchové hadice. V prípade potreby ich vymeňte a úplne dotiahnite svorky.	
Zostava výrobku je dlhšia ako 15 m/49 stôp.			Namontujte pneumatickú pohonnú jednotku aj na druhý koniec zostavy. To dodá dostatočný prietok vzduchu do celej dĺžky zostavy.	
BT 90 E		Príliš nízke napätie.	Vykonajte kontrolu napájacieho napätia.	
		V ložiskách dochádza k nadmernému treniu.	Skontrolujte ložiská a v prípade potreby ich namažte.	
		Zostava výrobku je príliš veľká.	Dĺžka nesmie byť väčšia ako 20 m/65,6 stopy.	
BT 90 G		Otáčky motora sú príliš nízke.	Upravte otáčky motora. Pozrite si časť <i>Technické údaje na strane 27</i> pre správne otáčky motora.	
		V ložiskách dochádza k nadmernému treniu.	Skontrolujte ložiská a v prípade potreby ich namažte.	
		Zostava výrobku je príliš veľká.	Dĺžka nesmie byť väčšia ako 20 m/65,6 stopy.	
Úroveň hluku je príliš vysoká.		BT 90 P	V pneumatikách vzduchových hadiciach dochádza k únikom.	Skontrolujte pneumatické vzduchové hadice. V prípade potreby ich vymeňte a úplne dotiahnite svorky.
		Všetky typy pohonnej jednotky.	V maticiach a skrutkách dochádza k vibráciám.	Uistite sa, že sú všetky matice a skrutky správne utiahnuté.

Problém	Pohonná jednotka	Príčina	Riešenie
Vibrácie nie sú rovnomerné pozdĺž betónového povrchu.	BT 90 P	Montáž výrobku je dlhá od 15 m/49 stôp do 25 m/82 stôp.	Uistite sa, že ste do zostavy nainštalovali dve pneumatické pohonné jednotky. Každá pohonná jednotka musí byť pripojená k vzduchovému kompresoru. To dodá dostatočný prítok vzduchu do celej dĺžke zostavy.
		Zostava produktu je dlhá viac ako 25 m/82 stôp.	Dĺžka nesmie byť väčšia ako 25 m/82 stôp.
		Piesty sú zablokované alebo opotrebované.	Uistite sa, že piesty nie sú zablokované. Vymeňte piesty, ak sú opotrebované.
Aktivoval sa istič.	BT 90 E	Nesprávne napätie.	Vykonajte kontrolu napájacieho napätia a v prípade potreby ho upravte.
		Napájací zdroj nedodáva dostatok energie.	Vykonajte kontrolu prúdu v napájacom zdroji.
		Zostava výrobku je príliš veľká.	Dĺžka nesmie byť väčšia ako 20 m/65,6 stopy.
		V ložiskách dochádza k nadmernému treniu.	Skontrolujte ložiská a v prípade potreby ich namažte.

Preprava, skladovanie a likvidácia

Preprava



VÝSTRAHA: Počas prepravy buďte opatrní. Výrobok je ťažký a pri páde môže spôsobiť poranenie.

Zdvíhanie výrobku



VÝSTRAHA: Uistite sa, že zdvíhacie vybavenie má správne technické parametre na bezpečné zodvihnutie výrobku. Hmotnosť výrobku je uvedená na jeho výkonnom štítku.



VÝSTRAHA: Nedvíhajte poškodený výrobok.



VÝSTRAHA: Neprechádzajte popod ani sa nezdržiavajte pod ani v blízkosti zdvihnutého výrobku.

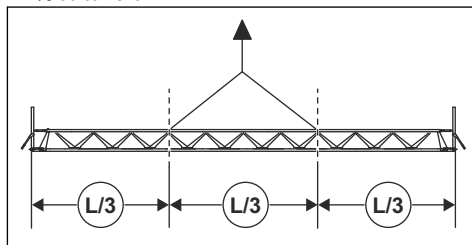


VÝSTRAHA: Nezdvíhajte výrobok pomocou navijakov na výrobku. Navijaky nespĺňajú bezpečnostné požiadavky. Je veľmi nebezpečné zavesiť ťažké bremená na navijaky.



VAROVANIE: Nedvíhajte výrobok iba v strede. Môže to spôsobiť ohnutie výrobku. Na zdvíhanie výrobku použite 2 alebo viac popruhov.

- Pripevnite konce popruhov vo vzdialenosti približne $\frac{1}{3}$ od ťažiska.



VAROVANIE: Popruhy umiestnite tak, aby bola vyvážená aj hmotnosť pohonnej jednotky. Vyváženie nebude správne, ak sú popruhy umiestnené vo vzdialenosti $\frac{1}{3}$ dĺžky.

Skladovanie

- Pred uskladnením výrobok vyčistite.
- Výrobok skladujte na suchom mieste, ktoré je chránené pred mrazom.

- Výrobok skladujte v uzamknutom priestore mimo dosahu detí a neoprávnených osôb.

Likvidácia

- Dodržiavajte miestne požiadavky v oblasti recyklácie a platné predpisy.
- Všetky chemikálie, ako napr. motorový olej alebo palivo, zlikvidujte v servisnom stredisku alebo v príslušnom zariadení na likvidáciu.
- Keď už výrobok nepoužívate, pošlite ho predajcovi spoločnosti Husqvarna alebo ho zlikvidujte v recyklačnom zariadení.

Technické údaje

Technické údaje

	BT 90 E	BT 90 G	BT 90 P
Napätie, V	400	N/A	N/A
Fázy	3	N/A	N/A
Frekvencia, Hz	50	N/A	N/A
Výkon, kW/hp pri ot./min	3/4,1 pri 2865	5/7,5 pri 2900 ¹	–
Prúd pri plnom zaťažení, A	6,5	N/A	N/A
Značka/typ motora	N/A	Honda, GX270	N/A
Maximálna dĺžka, m/stopy	20/65,6	20/65,6	25/82
Prevádzkový tlak vzduchu, bar	N/A	N/A	3 – 6
Spotreba vzduchu pre každý meter priehradovej vi- bračnej lišty, m ³ /min	N/A	N/A	0,26

* = Ak by ste potrebovali ďalšie informácie a mali otázky o tomto konkrétnom motore, pozrite si návod k motoru alebo webovú stránku výrobcu motora.

Emisie hluku	BT 90 E	BT 90 G
Nameraná úroveň hlučnosti, dB(A) ²	89,2	98
Hladina akustického tlaku pri uchu obslužného personá- lu, L _p , dB (A) ³	75	84

Hmotnosť a rozmery

	Výška, mm/ palce	Celková šírka, mm/palce	Prevádzková šírka, mm/palce	Celková šírka, mm/palce	Hmotnosť, kg/lb
BT 90 E	980/38,6	720/28,3	560/22	535/21,1	78/172
BT 90 G	980/38,6	720/28,3	560/22	620/24,4	75/165,3
BT 90 P	970/38,2	278/10,9	0/0	585/23	22/48,5
Voľná koncová sekcia	970/38,2	200/7,9	0/0	520/20,5	18/39,7

¹ Podľa údajov výrobcu motora. Vyznačený výkon motora je priemerný čistý výkon (pri uvedených ot./min) typického sériového motora pre model motora meraný podľa normy SAE J1349/ISO 1585. Sériovo vyrábané motory sa môžu od tejto hodnoty odlišovať. Skutočný výkon motora nainštalovaného na koncovom výrobku závisí od prevádzkovej rýchlosti, podmienok okolitého prostredia a iných hodnôt.

² Nameraná hladina akustického tlaku L_W podľa normy EN 12649. EN ISO 3744. Odchýlka K_{WA} 1,1 dB (A).

³ Hladina akustického tlaku L_p podľa normy EN 12649. EN ISO 11203. Odchýlka K_{PA} 1,1 dB (A).

	Výška, mm/ palce	Celková šírka, mm/palce	Prevádzková šírka, mm/palce	Celková šírka, mm/palce	Hmotnosť, kg/lb
0,5 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, elektrická/benzínová	376/14,8	595/23,4	500/19,6	420/16,5	24/52,9
0,75 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, elektrická/benzínová	378/14,9	845/33,2	750/29,5	420/16,5	420/16,5
1 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, elektrická/benzínová	378/14,9	1095/43,1	1000/39,4	420/16,5	32/70,5
2 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, elektrická/benzínová	378/14,9	2095/82,5	2000/78,7	420/16,5	57/125,7
3 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, elektrická/benzínová	378/14,9	3095/82,5	3000/118,1	420/16,5	82/180,8
1 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, pneumatická	378/14,9	1095/43,1	1000/39,4	420/16,5	32/70,5
2 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, pneumatická	378/14,9	2095/82,5	2000/78,7	420/16,5	57/125,7
3 m sekcia priehradovej vibračnej lišty, pneumatická	378/14,9	3095/82,5	3000/118,1	420/16,5	82/180,8

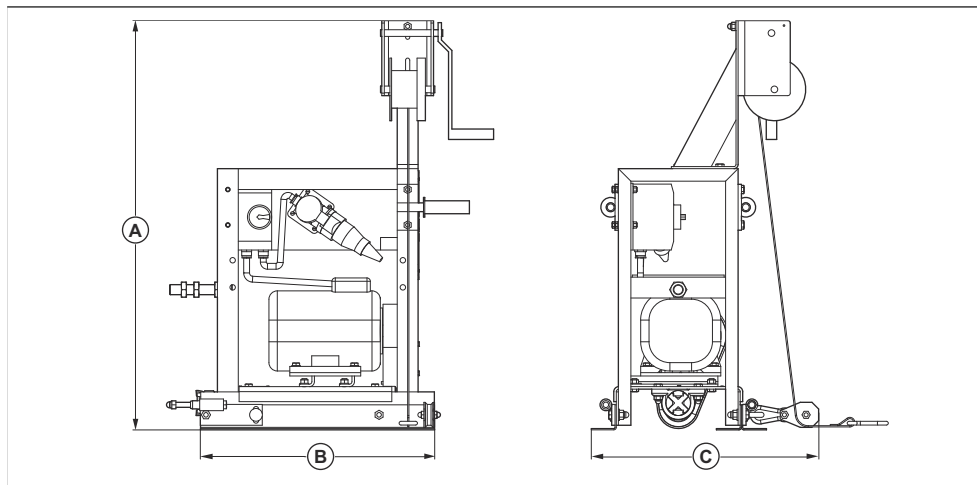
Vyhlasenie o úrovni hluku a vibrácií

Tieto deklarované hodnoty boli získané laboratórnymi typovými skúškami v súlade s uvedenou smernicou alebo normami a sú vhodné na porovnanie s deklarovanými hodnotami iných výrobkov testovaných v súlade s tou istou smernicou alebo normami.

Tieto deklarované hodnoty nie sú vhodné na použitie pri hodnotení rizík a hodnoty namerané na jednotlivých pracoviskách môžu byť vyššie. Skutočné hodnoty expozície a riziko poškodenia u jednotlivých používateľov sú jedinečné a závisia od spôsobu, akým používateľ pracuje, v akom materiáli sa výrobok používa, ako aj od času vystavenia a fyzického stavu používateľa a stavu samotného výrobku.

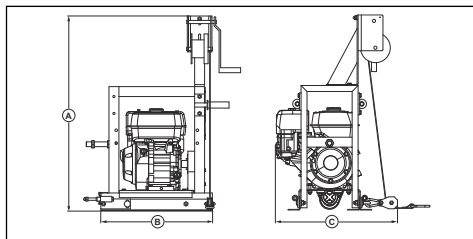
Rozměry výrobku

BT 90 E



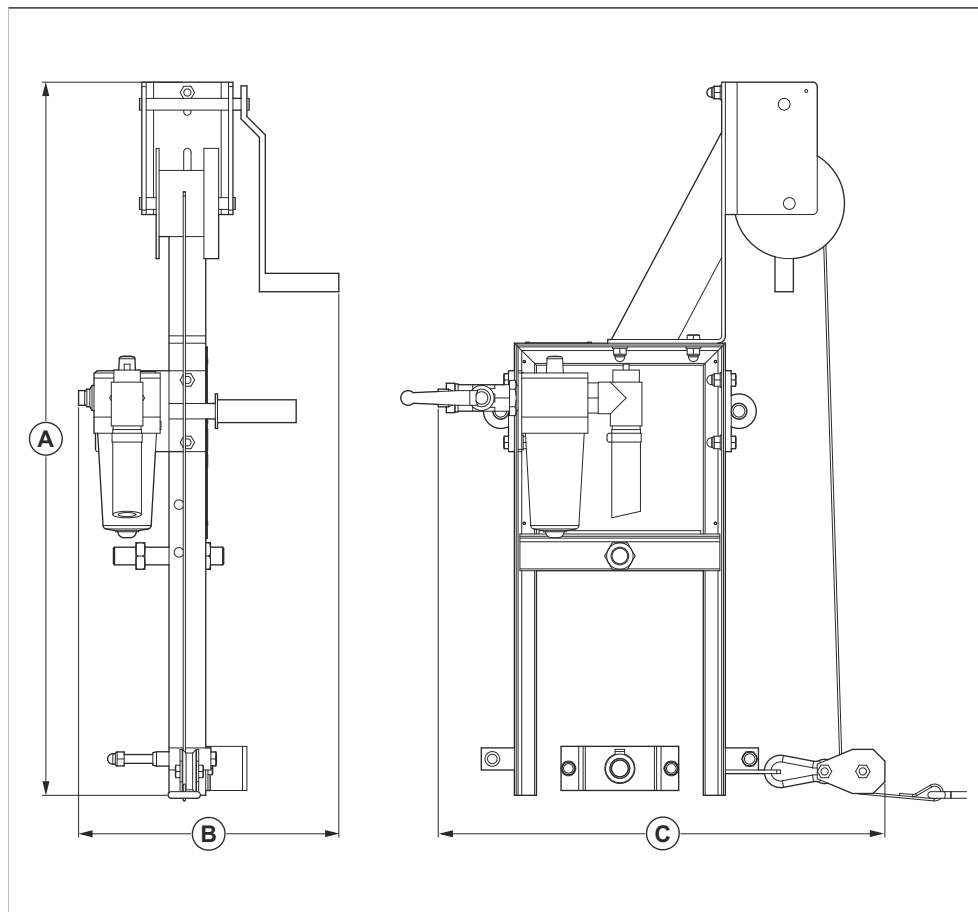
A	980 mm/38,6 palca	B	560 mm/22 palcov	C	545 mm/21,5 palca
----------	-------------------	----------	------------------	----------	-------------------

BT 90 G



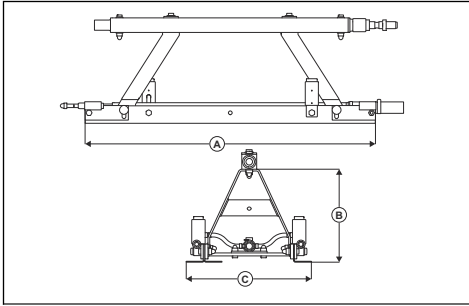
A	980 mm/38,6 palca	B	560 mm/22 palcov	C	610 mm/24 palca
----------	-------------------	----------	------------------	----------	-----------------

BT 90 P



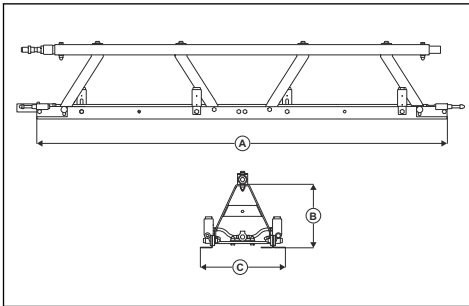
A	970 mm/38 palca	B	355 mm/14 palca	C	610 mm/24 palca
----------	-----------------	----------	-----------------	----------	-----------------

BT 90 P 1 m/3.3 ft.



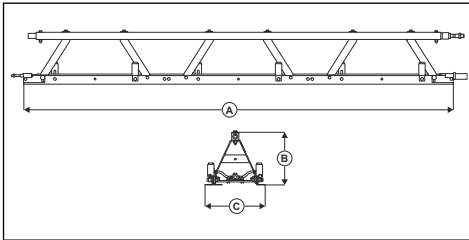
A	1000 mm/39,4 palca	B	378 mm/14,9 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	--------------------	----------	-------------------	----------	-------------------

BT 90 P 2 m/6.6 ft.



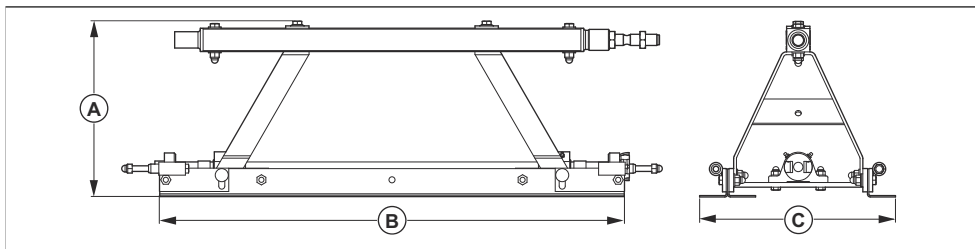
A	2000 mm/78,7 palca	B	378 mm/14,9 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	--------------------	----------	-------------------	----------	-------------------

BT 90 P 3 m/9.8 ft.



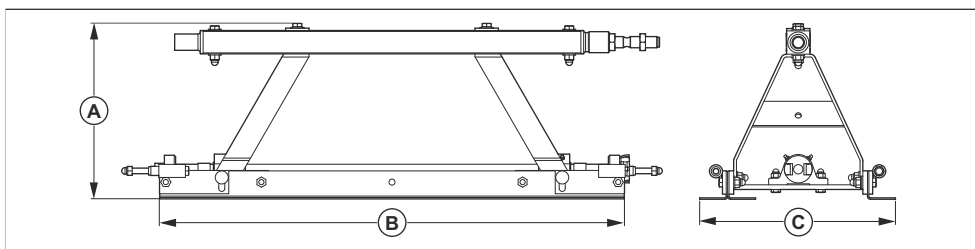
A	3000 mm/118,1 palca	B	378 mm/14,9 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	---------------------	----------	-------------------	----------	-------------------

Sekcia priehradovej vibračnej lišty, 0,5 m/1,6 stopy



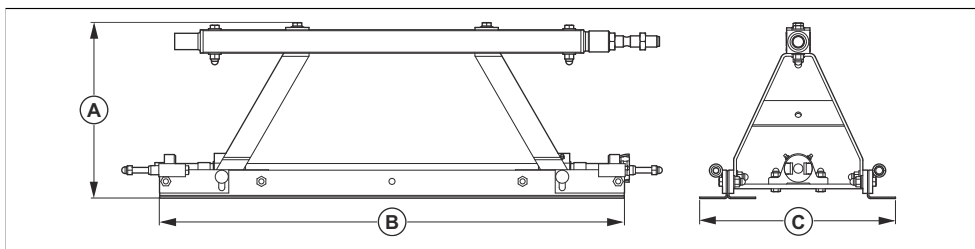
A	378 mm/14,9 palca	B	497 mm/19,5 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	-------------------	----------	-------------------	----------	-------------------

Sekcia priehradovej vibračnej lišty, 0,75 m/2,4 stopy



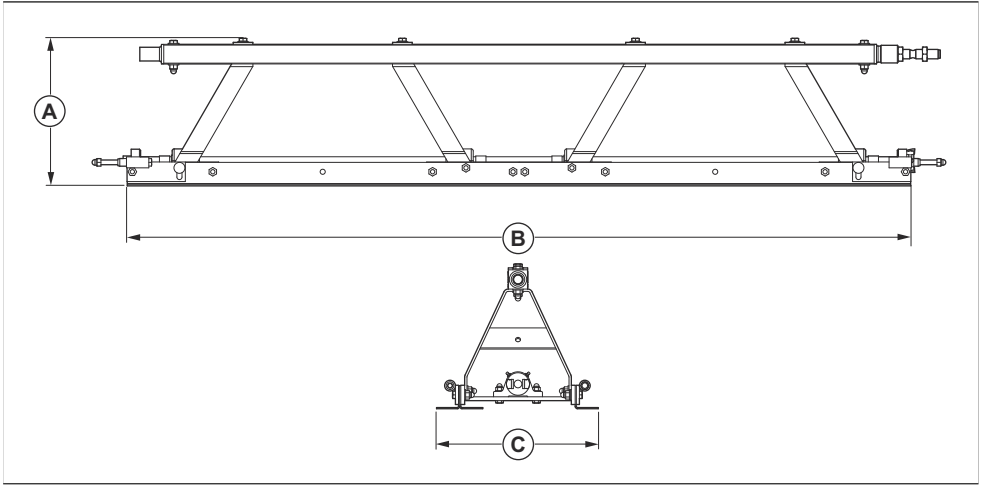
A	378 mm/14,9 palca	B	746 mm/29,3 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	-------------------	----------	-------------------	----------	-------------------

Sekcia priehradovej vibračnej lišty, 1 m/3,2 stopy



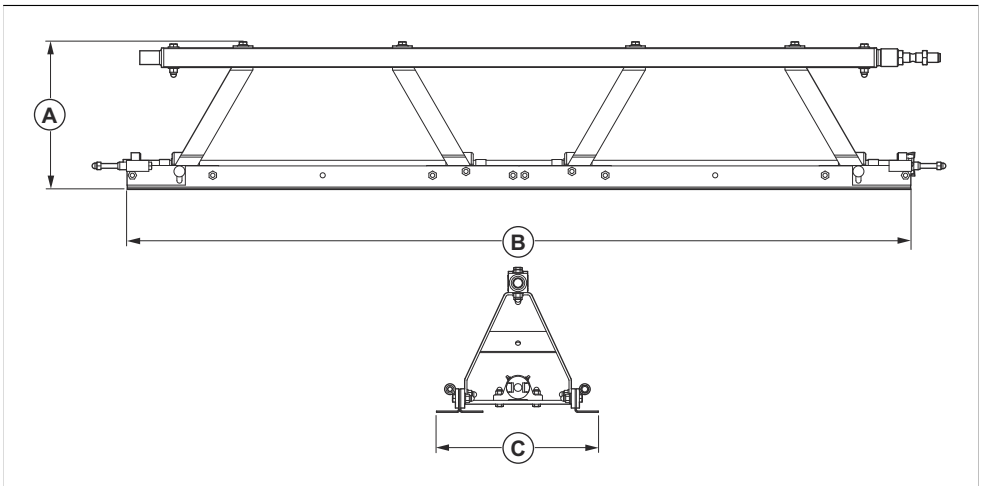
A	378 mm/14,9 palca	B	1000 mm/39,4 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	-------------------	----------	--------------------	----------	-------------------

Sekcia priehradovej vibračnej lišty, 2 m/6,5 stopy



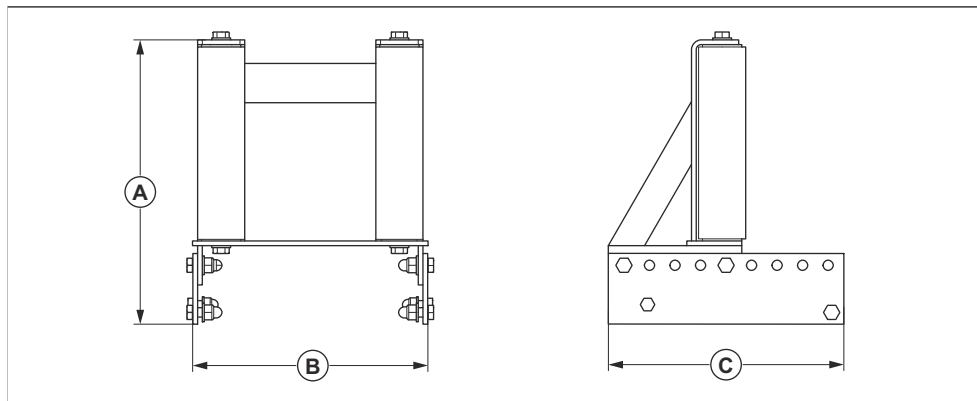
A	378 mm/14,9 palca	B	2000 mm/78,7 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	-------------------	----------	--------------------	----------	-------------------

Sekcia priehradovej vibračnej lišty, 3 m/9,8 stopy



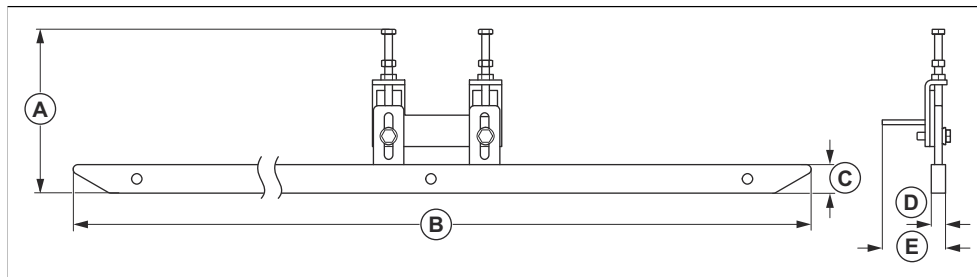
A	378 mm/14,9 palca	B	3000 mm/118,1 palca	C	420 mm/16,5 palca
----------	-------------------	----------	---------------------	----------	-------------------

Výsuvná podpera



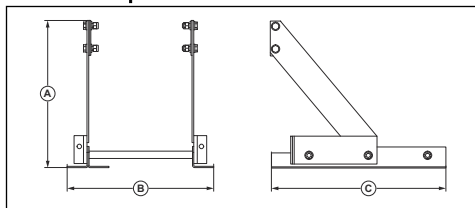
A	362 mm/14,25 palca	B	B-299 mm/11,8 palca	C	300 mm/11,8 palca
----------	--------------------	----------	---------------------	----------	-------------------

Kliznica



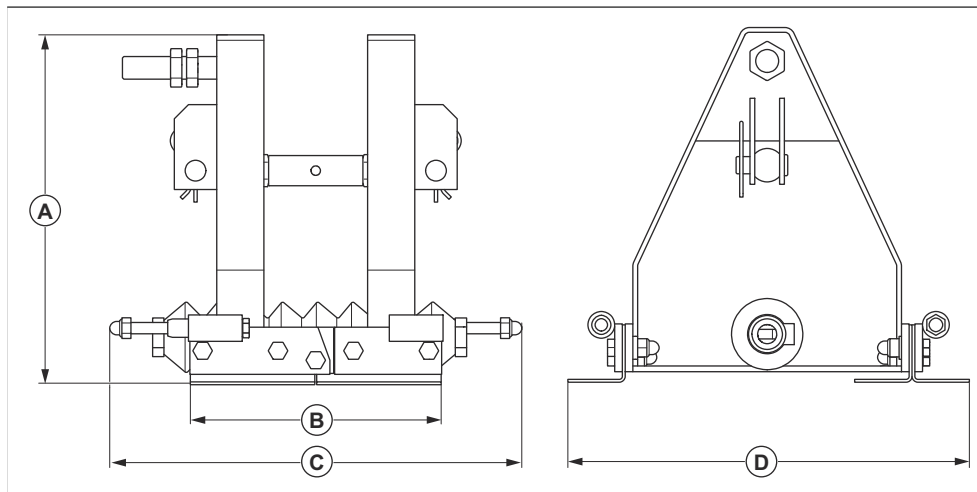
A	Min. 119 mm/4,69 palca Max. 157 mm/6,18 palca	C	30 mm/1,18 palca	E	66,5 mm/2,62 palca
B	1000 mm/39,37 palca	D	15 mm/0,59 palca		

Nevibračné predĺženie



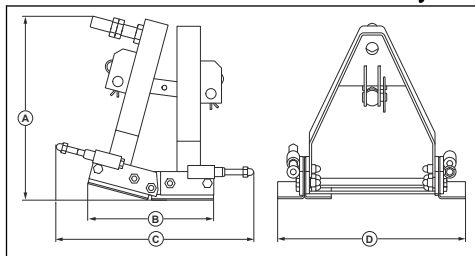
A	421 mm/15,79 palca	B	420 mm/15,79 palca	C	500 mm/19,69 palca
----------	--------------------	----------	--------------------	----------	--------------------

Konzola na obrátenie koruny



A	371 mm/14,6 palca	C	430 mm/16,93 palca
B	267 mm/10,51 palca	D	420 mm/16,53 palca

Pneumatická konzola na obrátenie koruny



A	371 mm/14,6 palca	C	430 mm/16,93 palca
B	267 mm/10,51 palca	D	420 mm/16,53 palca

Vyhlásenie o zhode

ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna, Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Zhutňovač betónu, vibračná lišta
Značka	Husqvarna
Typ/model	BT 90G, BT 90P + BT 90G/E-, BT 90P – sekcia vibračnej lišty
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2021 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/ES	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EÚ	„o elektromagnetickej kompatibilite“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované normy a/alebo technické špecifikácie:

EN 12649:2011

Partille, 2021-06-28



Martin Huber

Riaditeľ výskumu a vývoja, Betónové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu



Vyhlásenie o zhode

ES vyhlásenie o zhode

My, spoločnosť **Husqvarna AB**, SE-561 82 Huskvarna,
Švédsko, tel.: +46-36-146500, vyhlasujeme s plnou
zodpovednosťou, že výrobok:

Popis	Zhutňovač betónu, vibračná lišta
Značka	Husqvarna
Typ/model	BT 90E + BT 90G/E – sekcia vibračnej lišty
Identifikácia	Výrobné čísla od roku 2021 a novšie

plne spĺňa nasledujúce smernice a nariadenia EÚ:

Smernice/Nariadenia	Popis
2006/42/ES	„o strojových zariadeniach“
2014/30/EÚ	„o elektromagnetickej kompatibilite“
2011/65/EÚ	„o obmedzení používania určitých nebezpečných látok“

a že sa pri ňom uplatňujú nasledujúce harmonizované
normy a/alebo technické špecifikácie:

EN 12649:2011

Partille, 2021-06-28



Martin Huber

Riaditeľ výskumu a vývoja, Betónové povrchy a podlahy

Husqvarna AB, divízia stavebníctva (Construction
Division)

Zodpovedný za technickú dokumentáciu



Obchodné značky

LOCTITE je registrovaná ochranná známka, ktorú
vlastní spoločnosť Henkel Corporation. N243 je
ochranná známka spoločnosti Henkel Corporation.



www.husqvarnaconstruction.com

Pôvodné pokyny



1140378-68

Rev. B



2023-10-20